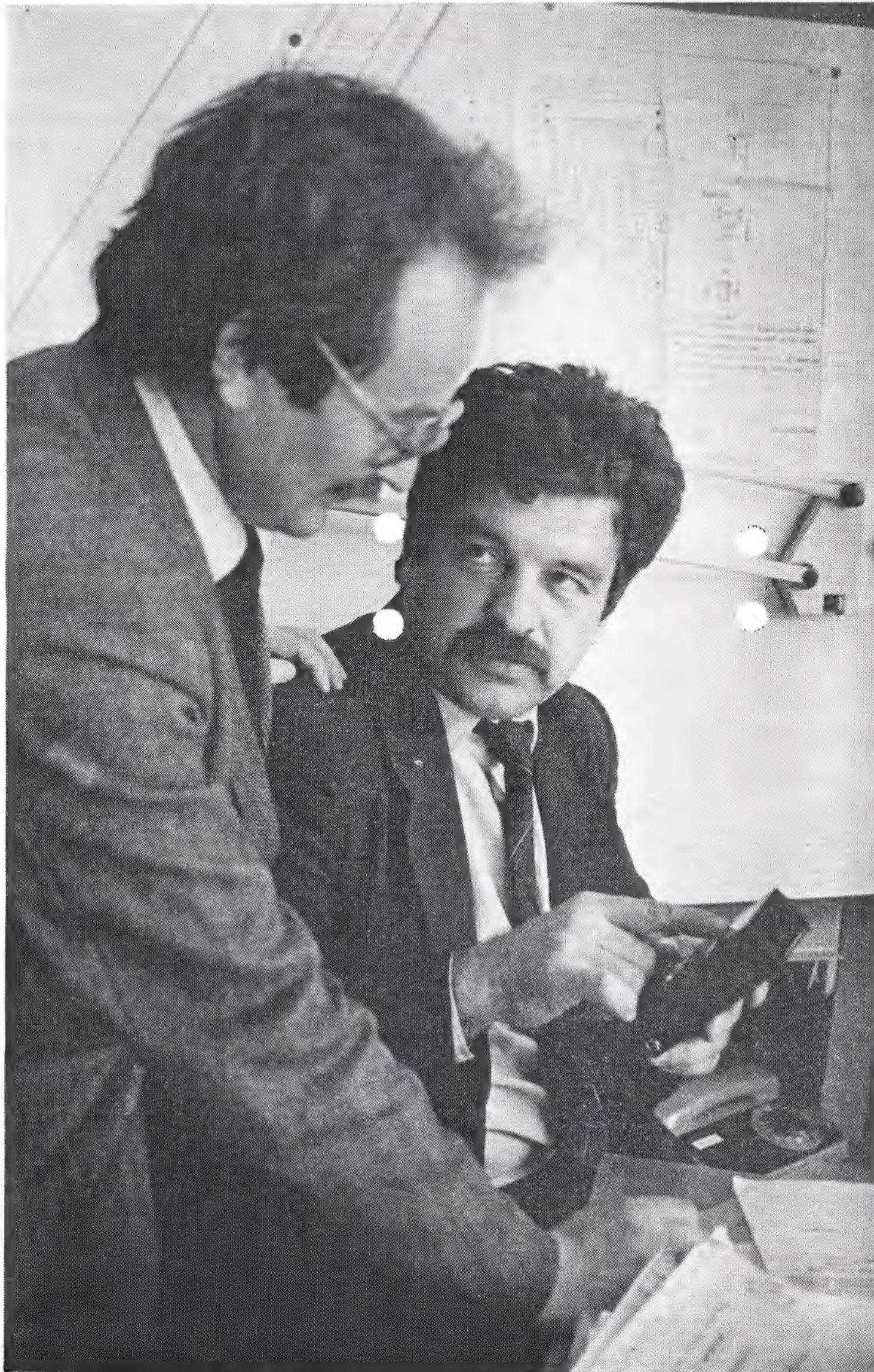


# Голас Радзімы

№ 50 (2140)  
14 снежня 1989 г.

ГАЗЕТА БЕЛАРУСКАГА ТАВАРЫСТВА ПА КУЛЬТУРНЫХ СУВЯЗЯХ З СУАЙЧЫННІКАМІ ЗА РУБЯЖОМ  
(БЕЛАРУСКАЕ ТАВАРЫСТВА «РАДЗІМА»)

Выдаецца з 1955 г.  
Цана 4 кап.



Як мы паведамлялі, калектыў Беларускага вытворчага аб'яднання «Экран» у садружнасці з вучонымі АН БССР выпусціў 50 першых доследных радыеметраў-індуктараў «Сасна». Гэтыя прыборы прызначаны для індывідуальнага выкарыстання насельніцтвам з мэтай кантролю забруджанасці радыенуклідамі. Сёлета ў аб'яднанні выпускаць яшчэ 300 прыбораў, а ў наступным годзе — 30 тысяч штук. Зразумела, гэта вельмі мала, але трэба мець на ўвазе: падобныя прыборы будуць вырабляць яшчэ некалькі прадпрыемстваў Беларусі. Можна толькі пашкадаваць, што такую вельмі патрэбную прадукцыю не пачалі выпускаць гады тры назад.

**НА ЗДЫМКАХ:** галоўны канструктар па таварах народнага спажывання аб'яднання В. ЛАБАЧОЎ і начальнік канструктарскага бюро Л. ТАЛМАЧОЎ; вось ён, доўгачаканы радыеметр-індыкатар.

Фота М. АМЕЛЬЧАНКІ.



## 3 АФІЦЫЙНЫХ ПАВЕДАМЛЕННЯЎ

СЕСІЯ ВЯРХОЎНАГА  
САВЕТА БССР

Нялёгкае часе перажывае эканоміка нашай рэспублікі — састаўная частка народнага гаспадарства комплексу краіны. Узмацняецца напружанасць на спажывецкім рынку. Як спыніць нарастанне негатыўных працэсаў, зрабіць так, каб працоўныя хутчэй убачылі рэальныя вынікі не ўчора пачатай перабудовы? Зацікаўлена, кампетэнтна, часам вельмі эмацыянальна шукалі адказ на гэтыя пытанні ўдзельнікі сесіі Вярхоўнага Савета Беларускай ССР, якая прайшла ў Мінску.

На разгляд Вярхоўнага Савета ўносіліся вельмі значныя і актуальныя пытанні: аб выбарах народных дэпутатаў БССР і мясцовых Саветаў; Дзяржаўным плане эканамічнага і сацыяльнага развіцця на наступны год; Дзяржаўным бюджэце БССР; аб неадкладных мерах па ўмацаванні дысцыпліны і грамадскага парадку. Старшыня Савета Міністраў БССР М. Кавалёў адказаў на запыт групы дэпутатаў, былі таксама зацверджаны Указы Прэзідыума Вярхоўнага Савета Беларускай ССР.

На сесіі было прынята рашэнне назначыць выбары на 4-е сакавіка 1990-га года. Згодна з Канстытуцыяй БССР і адпаведнымі законамі, Вярхоўны Савет рэспублікі будзе складацца з 380 дэпутатаў. 310 з іх выбіраюцца непасрэдна ў выбарчых акругах, а 50 — чатырма грамадскімі арганізацыямі: саветам ветэранаў вайны і працы, таварыствам інвалідаў, слепых і глухих.

З вялікім дакладам аб Дзяржаўным плане эканамічнага і сацыяльнага развіцця Беларусі на 1990-ты год выступіў перад дэпутатамі старшыня Дзяржплана БССР В. Кебіч. Ён ахарактарызаваў эканамічнае становішча рэспублікі, вызначыў далейшыя галоўныя напрамкі развіцця. Вялікая ўвага тут павінна быць нададзена сацыяльнай сферы. Докладчык спыніўся таксама на навукова-тэхнічным прагрэсе, мерах па ліквідацыі вынікаў аварыі на Чарнобыльскай АЭС, экалагічным аздараўленні.

Агульнаэканамічны паказчык плана на 1990 год вызначаны, зыходзячы з намечамага развіцця матэрыяльнай вытворчасці і павышэння яе эфектыўнасці, першачарговага накіравання рэсурсаў у сацыяльную сферу. Важнейшыя з іх, якія характарызуюць дынамізм эканомікі, маюць у праекце плана даволі высокія тэмпы прыросту: па валавым нацыянальнаму прадукту ён намечанаеца на ўзроўні 6 працэнтаў, атрыманаму на цяжкім даходзе — 5,1 працэнта да плана 1989 года. Гэта вышэй, чым паказчыкі па Саюзу. Анярэджанне тэмпаў развіцця эканомікі будзе праходзіць ва ўмовах, калі вытворчасць нацыянальнага даходу на душу насельніцтва ў рэспубліцы перавышае сярэднясаюзны ўзровень.

Адзначалася, што 1990 год з'явіцца для рэспублікі важным этапам у рэалізацыі радыкальнай рэформы. Гэта звязана перш за ўсё з тым, што Беларусь у ліку першых трэба будзе весці адпрацоўку новага механізму тэрытарыяльнага кіравання ва ўмовах самакіравання і самафінансавання.

Істотна мяняецца характар эканамічных узаснадаванняў паміж рэспублікай і саюзнымі арганізмамі. На нарматывную аснову пастаўлена фарміраванне бюджэту. Расшырана сфера гаспадарання за кошт перадачы ў непасрэднае веданне рэспублікі многіх прадпрыемстваў, аб'яднанняў і цэлых галін. Пачата перабудова фінансаво-кредытнай сістэмы, планавання і цэнаўтварэння.

Але трэба мець на ўвазе, што зроблены пакуль толькі першыя крокі. Дэталёвая адпрацоўка элементаў новага механізму тэрытарыяльнага гаспадарання будзе праходзіць ва ўмовах рэалізацыі плана наступнага года.

## ФЕСТИВАЛЬ

«ПЯЦЬ ДЗЕН З  
СЯРГЕЕМ ПРАКОФ'ЕВЫМ»

Фестываль гэты — «генеральная рэпетыцыя» перад вялікімі ўрачыстасцямі, якія намечаны на 1991 год з нагоды 100-годдзя з дня нараджэння слаўтага савецкага кампазітара.

У гэтыя дні мінчане і госці сталіцы рэспублікі атрымалі магчымасць не толькі убачыць і пачуць усе пастаноўкі пракоф'еўскіх оперных і балетных твораў, ажыццёўленых на сцэне Вялікага тэатра оперы і балета Беларускай ССР, але і сустрэцца з масітнымі музыкантаў, тэатразнаўцамі, рэжысёрамі, выканаўцамі, гэта значыць тэатрыстамі і практыкамі, якіх аб'яднала любоў да таленту С. Пракоф'ева, яго музыкі. На фестываль прыехалі вядомыя рэжысёры, якія маюць на сваім праху нямецка-пракоф'еўскіх спектакляў, з дакладамі на ім выступілі маскоўскія і ленінградскія музыкантаў.

## ДАБРАЧЫННАСЦЬ

## ФОНД ЗДAROУЯ ДЗЯЦЕЙ

Рэспубліканскі дабрачынны фонд па барацьбе са СНІДам у дзяцей створаны ў Мінску. Сярод яго заснавальнікаў Беларускі аддзяленне Савецкага дзіцячага фонду імя Леніна, Навукова-даследчы інстытут аховы маці і дзіцяці Міністэрства аховы здароўя БССР, больш за 50 медыцынскіх і спартыўна-культурных кааператываў, савецка-амерыканскае прадпрыемства «Інтэрпрыбор». Прэзідэнтам фонду стаў вядомы беларускі кінарэжысёр Міхаіл Пташук.

## ЮБІЛЕЙ ВУЧОНАГА



Споўнілася 50 гадоў выдатнаму беларускаму вучонаму-матэматыку, акадэміку, лаўрэату Ленінскай прэміі, прэзідэнту Акадэміі навук Беларусі Уладзіміру Платонаву. Што ён паспеў зрабіць за такі час! На гэта пытанне падрабязней за ўсё маглі б адказаць у Інстытуце матэматыкі АН БССР, з якім вучоны звязаны амаль дваццаць гадоў. Дарэчы, лёс У. Платонава складаўся даволі паспяхова. У 23 гады ён атрымаў першае навуковае званне — абараніў кандыдацкую дысертацыю, доктарскую — у 26. У 29 гадоў быў выбраны членам карэспандэнтам, а ў 32 — акадэмікам АН БССР. Упершыню за ўсю гісторыю Акадэміі матэматыкі АН ССР тайнае галасаванне дало стопрацэнтны вынік — усе акадэмікі-матэматыкі краіны прагаласавалі за выбранне У. Платонава правадзейным членам Акадэміі навук ССР. Аўтарытэт Платонава складаўся не адзін год. Ён зрабіў у матэматыцы тое, што здолелі вельмі многія вучоныя. Канкрэтна — вырашыў праблему апраксімацыі, пастаўленую яшчэ ў 1937 годзе; праблему Танака — Арціна, пастаўленую ў 1943 годзе; Кнезерса — Пітса — цэнтральную праблему тэорыі алгебраічных груп. Платонаў з'яўляецца адным са стваральнікаў арыфметычнай тэорыі алгебраічных груп — навуковай напрамку на стыку тэорыі груп, алгебраічнай геаметрыі і алгебраічнай тэорыі лікаў. Пры яго ўдзеле праведзены вялікі цыкл прыкладных работ па матэматычнаму мадэліраванню ў мікраэлектроніцы.

НА ЗДЫМКУ: акадэмік Уладзімір ПЛАТОНАВ.

## БУДАЎНІЦТВА

## ПРАДУКТЫ ЗАМЕСТ АТАМА

Зноў закіпела работа на апусцелай будаўнічай пляцоўцы былой Мінскай атамнай цеплаэлектрацэнтралі. Прадгавяецца ўзвядзенне карпусоў, складскіх памяшканняў, жыццель. Толькі цалер усе гэтыя аб'екты паслужаць не каварнаму атаму, а бяспечнай і вельмі патрэбнай для рэспублікі галіне — перапрацоўчай.

Будаўніцтва Мінскай АЦЭЦ было спынена па патрабаванні Беларускай грамадскасці. Але нядоўга велізарныя карпусы і пасёлкі для абслуговага персаналу заставаліся без гаспадары. Удалы варыянт выкарыстання аб'ектаў прапанавала рэспубліканскае аб'яднанне мяса-малочнай прамысловасці. Сумесна з фірмай з Літвы-штэйна ў былым пасёлку атамшчыкаў Дружны пачата будаўніцтва буйнога мясакамбіната.

Галоўная вартасць новага прадпрыемства — абсалютная экалагічная бяспека. Ні адходаў, ні брудных сцёкаў на камбінаце не будзе, сучаснае абсталяванне ўдала «ўпісала» ў пабудаваныя памяшканні. Найноўшыя аўтаматызаваныя лініі, якімі ўзяліся аснсіцы камбінаце замежныя партнёры, змогуць даваць у суткі больш за дзвесце тон каўбасы, вэнджаныні, фасаванага мяса выдатнай якасці. Даве трэціх гэтых прадуктаў трапіць на столыхароў рэспублікі, трыццаць працэнтаў плануецца экспартаваць для пакрыцця валютных расходаў. У канцы 1991 года прадукцыя з маркой сумеснага прадпрыемства паявіцца на прылаўках беларускіх магазінаў.

## НОВЫЯ ТАВАРЫ

## «МАЛЫШ» НА ПАДХОДЗЕ

У аб'яднанне «Гомсельмаш» паступае мноства пісем з розных рэгіёнаў ССР і з-за мяжы з пытаннем: калі можна будзе набыць яго новы мінітрактар «Малыш»?

Для вытворчасці агароднага трактара, які можна прыстасоўваць да многіх прычэпных прылад, патрабуецца спецыяльнае прадпрыемства. З гэтай мэтай вырашана перапрафіліраваць завод «Светлагорсккармаш». Уся неабходная дакументацыя будзе падрыхтавана к канцу снежня. Тады і пачнецца паступовы пераход на выпуск неабходнай тэхнікі для арандатараў і тых, хто вядзе прысудзібную гаспадарку. Праектная магутнасць завода — 20

тысяч машын у год. Словам, нарэшце селянне змогуць атрымаць умелага і незамежнага для работы ў садзе і на агародзе «Малыша».

## СПАДЧЫНА

## ВЫВУЧАЮЧЫ РОДНЫЯ КАРАНІ

«Бацькаўшчына» — так называецца гісторыка-культурнае аб'яднанне, створанае пры Салігорскім краязнаўчым музеі. У яго ўвайшлі рабочыя, служачыя, тэхнічная інтэлігенцыя горада — усе, каго хвалюе гісторыя беларускага народа, яго самабытная культура, мова.

У членаў аб'яднання няма цікавых задумак, частка якіх ужо ажыццяўляецца. Гэта сустрэчы з гісторыкамі, публіцыстамі, пісьменнікамі, эскурсіі ў музеі і памятных мясцінах, экспедыцыі па раёне.

## 3 ПРЭС-КАНФЕРЭНЦЫІ

## 3 НАДЗЕЯЙ — У ГОД 2000-НЫ

У рэспубліканскім прэс-цэнтры адбылася чарговая прэс-канферэнцыя на вельмі балючую і актуальную для ўсяго нашага грамадства тэму — рэалізацыя жыллёвай праграмы. Як вядома, разлічана праграма на перыяд да 2000-га года: мяркуецца, што менавіта за такі тэрмін удалася задаволіць усе сем'і ў рэспубліцы асобнай кватэрай ці домам. Восем журналісты і хацелі пачуць ад кіраўнікоў будаўнічай галіны, усіх тых, хто непасрэдным чынам нясе адказнасць за выкананне намечанага плана: як жа ідуць справы!

На прэс-канферэнцыі было паведамлена, што ў цэлым план па ўвяду жылля ў Беларусі за кошт усіх крыніц фінансавання пакуль выконваецца і ў 12-й пяцігодцы павінна быць пабудавана 523 тысячы кватэр або асобных дамоў. Але з далейшага стала аразумелым, што сітуацыя тым не менш па-ранейшаму трывожная. У прыватнасці, няма ўпэўненасці, што заплаваная колькасць новых кватэр да 2000-га года менавіта тая, што рэальна можа спатрэбіцца. З боку журналістаў выказваліся апасенні, што пры састаўленні праграмы не былі ўлічаны ўсе фактары з тых, якія могуць паўплываць на рост жыллёвай чаргі, што складальнікі праграмы галоўным чынам арыентаваліся на магчымасці наяўнай будаўнічай індустрыі, а не на рэальныя патрэбы ў жыллі з улікам агульных аптымальных норм забеспячэння ім. Да таго ж апошнім часам замест таго, каб далей паскарэцца, тэмпы будаўніцтва замарудзіліся. У выніку чарга на жыллё ў Мінску не толькі не паменшала, але нават павялічылася. Намеснік старшыні гарвыканкома Г. Цішкевіч прывёў такія лічбы: сёння Мінск па тэмпах росту жыллёвага фонду сярод савецкіх гарадоў з мільённым насельніцтвам займае толькі 17-е месца, па забяспечанасці гандлёвымі плошчамі — 14-е, балюшкамі і паліклінікам — 21-е. Таму зараз у горадзе вырашылі часова закансерваваць тую будоўлю, што не мае дачынення да сацыяльна-бытавой сферы, не пачынаць новыя, а максімум сіл накіраваць на будаўніцтва жылых дамоў, школ, бальніц, магазінаў і г. д. Наогул у рэспубліцы пакуль становішча складаецца так, што, каб чалавеку атрымаць кватэру па чарзе ў раённым выканаўчым камітэце, трэба чкаць 12-18 гадоў.

Не выконваюцца планы будаўніцтва жылля за кошт насельніцтва — кааператывных і індывідуальных дамоў. У значнай ступені справу тармазіць катастрофічны недахоп будаўнічых матэрыялаў. Асабліва цяжка прыходзіцца тут індывідуальным забудовшчыкам і, галоўным чынам, у сельскай мясцовасці, Міністр прамысловасці будматэрыялаў В. Більдюкевіч запэўніў, што Беларусь будзе цалкам забяспечана будматэрыяламі. Але толькі ў 1994-м годзе. На сёння падведомасная яму галіна вытворчасці, такая, як ёсць, рэзерву практычна не мае. Ёй патрабуецца расшырэнне і мадэрнізацыя, менавіта гэтым зараз і занята міністэрства, запэўніў міністр. Усё сказанае добра, але да 1994-га яшчэ доўгіх пяць гадоў... Таму сярод прапануемых выйсцяў настойліва гучала: трэба эканоміць рэсурсы і максімальна эфектыўна выкарыстоўваць усе тая пабудовы, што ёсць у наяўнасці. У беларускіх вёсках зараз стаіць каля 60 тысяч пустых кат, у якіх ніхто не жыве. На 70 працэнтаў гэта старыя дамы, якія знаходзяцца ў незадавальняючым стане, і тым не менш калгасам і саўгасам рэкамендавана выкупляць іх ва ўладальнікаў, рамантаваць і даваць тым, у каго няма жылля. За тры апошнія гады такім чынам вярнута ў эксплуатацыю каля пяці тысяч дамоў у вёсках. Што тычыцца магчымасці эканоміі рэсурсаў, то для пацвярджэння ідэі прагучаў такі прыклад: Беларусь зразам вымушана завозіць з іншых месцаў краіны 500 тысяч кубічных метраў хваёвых піламатэрыялаў, гэта сапраўдны дэфіцыт. Але разам з тым нярэдка можна бачыць зробленыя з іх трохметровыя платы. Пра якую ж эфектыўнасць выкарыстання можа ісці тут размова?

Узнімалася ў час сустрэчы і праблема якасці, камфортабельнасці, памераў нашага жылля. Старшыня Дзяржбуда БССР Ю. Пуплікаў паведаміў, што ў Беларусі сёння сярэдняя агульная плошча кватэры 67 квадратных метраў. Што і казаць, нямнога. І ўсе разлікі жыллёвай праграмы вяліся таксама, зыходзячы з нарматыву далёка ад ідэальнага — 12 квадратных метраў на 1 чалавека. Безумоўна, не раскоша, але большага краіна пакуль проста не зможа даць, і з гэтым неабходна лічыцца, выклікаючы нарэканні, і справядлівыя, захапленне вышыннімі жылымі дамамі, павальнае выкарыстанне буйнапанельнага домабудавання, сапраўды ўбогая архітэктура. Восем тут, як здаецца, ёсць рэальныя магчымасці для палепшэння стану ў даволі сціслы тэрмін.

Ужо ў самым канцы прэс-канферэнцыі прагучала пытанне, якое сам яго аўтар назваў «дзіцячым»: дык ці рэальна, каб кожная сям'я да 2000-га года мела асобную кватэру ці дом? Як лічаць самі прысутныя кіраўнікі? На жаль, пэўнага адказу не паследавала...



## НОВЫЯ МЕТАДЫ КІРАВАННЯ СЕЛЬСКОЙ ГАСПАДАРКАЙ

## АДМОВА АД АДМІНІСТРАЦЫЙНАГА ДЫКТАТУ

—Трэба ўсямерна садзейнічаць развіццю ініцыятывы сялян. Стварыць умовы, каб яны самі вырашалі: як скарыстоўваць зямлю, што вырошчваць, куды накіроўваць укладанні, каму і па якой цэне прадаваць прадукцыю.

Так сфармуляваў у гутарцы з палітычным аглядальнікам АДН Львом ВАСКРАСЕНСКИМ праграму мэтаў Дзяржаўнай камісіі па харчаванню і закупках — новага ўрадавага органа кіравання аграпрамысловым комплексам краіны — яе старшыня Уладзіслаў НІКІЦІН, які мае да таго ж ранг першага намесніка Старшыні Савета Міністраў СССР.

— Дзяржкамісія па харчаванню і закупках у нейкай меры з'яўляецца правапераемнікам былога Дзяржаагпрама СССР, а таму заканамернае пытанне: у чым прынцыповае адрозненне новага органа кіравання АПК ад старога?

— Кіраўніцкі апарат Камісіі — 1 029 чалавек, у чатыры разы меншы, чым было ў Дзяржаагпраме СССР. Але справа не ў колькасці кіраўнікоў, а ў іх функцыях, паўнамоцтвах. Ён супраць агульнага гандлю апарату наогул, без уліку кампетэнтнасці «апаратчыкаў» і рэзультатыўнасці іх дзейнасці. Ва ўсіх краінах свету, ва ўсе часы апарат кіравання быў, ёсць і, відаць, не хутка знікне. Іншая справа — хто і як працуе, якія ставяцца задачы і якімі сродкамі яны дасягаюцца.

— Ну а як можна сфармуляваць вашы намеры?

— Для рэалізацыі задач, пастаўленых перад новым урадавым органам кіравання АПК, будзем ствараць адпаведныя правыя ўмовы, радыкальна мяняць эканамічныя адносіны на вёсцы, забяспечваць прынцыпова новы падыход да форм уласнасці. Тут важна развязаць рукі сялянам, даць свабоду калгасам, саўгасам, арандатарам, сялянскім гаспадаркам і іх кааператывам для творчасці і прадпрымальнасці.

Вастрыня харчовай праблемы ў немаляй ступені звязана з нездавальняючымі тэмпамі развіцця і якаснага ўдасканалення матэрыяльна-тэхнічнай базы аграпрамысловага комплексу. Вытворчы патэнцыял калгасаў, саўгасаў, перапрацоўчых і іншых прадпрыемстваў рос крайне марудна. Каля дзвюх трэч калгасаў і саўгасаў маюць фондааснашчанасць у два разы ніжэйшую за нарматывную. У такіх гаспадарках, як правіла, слаба механізаваны працэсы вытворчасці, не развіта сацыяльная інфраструктура, адчуваецца востры недахоп кадраў, што ў сукупнасці і з'яўляецца адной з галоўных прычын іх адставання.

У асабліва запушчаным стане знаходзіцца прадпрыемства харчовай прамысловасці. На працягу доўгага часу на развіццё перапрацоўчых галін не вылучаліся ў неабходных аб'ёмах капітальныя ўкладанні і не абнаўлялася абсталяванне. Трэць машын і абсталявання адпрацавалі два і больш амартызачных тэрмінаў, больш чвэрці — не адпавядаюць сучасным патрабаванням.

Карацей кажучы, наспела вострая неабходнасць карэннай перабудовы і вытворчых адносін, і прадукцыйных сіл, глыбокіх структурных змен у эканоміцы і сацыяльнай сферы. Размова ідзе як пра калгасы і саўгасы, так і пра арандатараў і сялянскія гаспадаркі.

— Хвіліну, тут трэба зрабіць удакладненне. Вы гаворыце пра калгасы, саўгасы, вытворчыя кааператывы, арандатараў, уладальнікаў сялянскіх гаспадарак, гэта значыць фермераў. Ці азначае гэта, што ўсім катэгорыям гаспадарак трэба забяспечыць свабоду для іх эканамічнага развіцця ў аднолькавай меры?

— Безумоўна! Падкрэсліваю гэта з усяй пэўнасцю: у аднолькавай меры. І буйное сельскагаспадарчае прадпрыемства, і ферма ўтаномны кааператыв, і асабістае пад'е сельскага жыхара ці гараджаніна, які атрымлівае асноўны даход ад удзелу ў грамадскай ці дзяржаўнай вытворчасці, павінны мець ад-

нолькавыя ўмовы для інтэнсіўнага развіцця...

— І для канкурэнцыі адзін з адным на рынку? Для таго, каб даказаць свай права на жыццё?

— А чаму б і не! Умовы сацыялістычнага рынку, які фарміруецца цяпер, выяўляе жыццяздольнасць той ці іншай формы арганізацыі працы. Грамадская карысць, рэзультатыўнасць, рост прадукцыйнасці працы, зніжэнне себестоімы — гэта, па сутнасці, галоўны крытэрыі пры ацэнцы таго ці іншага віду і формы працоўнай дзейнасці. Перамога тое, што акажацца для народа найбольш выгадным. Цяпер, думаем, гутарка ідзе не пра пошукі якой-небудзь прыхрытэтай мадэлі, а пра тое, каб выкарыстаць рэзервы ўсіх разнавіднасцей сацыялістычнага гаспадарання: моцны, высокарэнтабельны калгас, моцны кааператыв, моцны фермер, таварны «прысядзібны ўчастак» — нам трэба і тое, і другое, і трэцяе...

Цяпер пра іншыя функцыі Дзяржкамісіі. Адна з іх — устанавленне эквівалентнага перытэту міжгалоўнага і міжтэрытарыяльнага эканамічнага ўзаемадзеяння. Змяненні цэн, што праводзіліся раней, не забяспечвалі эквівалентнасці абмену паміж сельскай гаспадаркай і прамысловасцю, аднолькавыя ўмовы для вытворчаў унутры аграрнага сектара, а таксама тэрытарыяльным фарміраваннем.

Далейшае паглыбленне ўнутрысаюзнага раздзялення працы, спецыялізацыі і кааперацыі рэспублік, міжрэспубліканскай інтэграцыі, фарміраванне агульнасаюзнага сацыялістычнага рынку ва ўмовах рэгіянальнага гаспадарчага розліку і самафінансавання, а таксама планаванага кіравання народнай гаспадаркай выклікае неадкладную неабходнасць стварэння эканамічнага механізму, які забяспечвае эквівалентнасць у міжрэгіяльным і міжгалоўным абмене ў рэальнай працы і расшырання ў дзяржаўнай сферы матэрыяльнай вытворчасці і адначасова забяспечвае сацыяльную роў-

насць ва ўзароўні жыцця па рэгіёнах краіны.

Галоўная крыніца ўзнікнення неэквівалентнасці — адсутнасць збалансаванай сістэмы цэн, валонтарызм у цэнаўтварэнні, асабліва ў суадносінах паміж цэнамі на сродкі вытворчасці прамысловага паходжання і на рэалізуемую сельскагаспадарчую сыравіну.

Асобае месца ў нашай будучай рабоце зойме падрыхтоўка праектаў буйных дзяржаўных праграм па нарошчванню тых ці іншых відаў харчавання з улікам шырокага ўкаранення дасягненняў навукова-тэхнічнага прагрэсу і найбольш поўнага выкарыстання асаблівасцей і магчымасцей кожнага рэгіёна краіны.

Нарэшце, трэба сказаць пра работу па фарміраванню агульнасаюзнага харчовага фондаў. Гэта выклікана спецыялізацыйнай вытворчасцю і неабходнасцю рэгуляваць рэсурсы паміж рэспублікамі на эквівалентнай аснове.

— Хто ажыццяўляе аперацыйны кантроль за пастаўкамі ў гэтых фондах?

— Дзяржкамісія. Яна кантраліруе іх і разам з рэспублікамі, краямі і абласцямі забяспечвае выкананне ўрадавых заданняў.

— Прыватнае, але немалаважнае пытанне: як ідзе рэалізацыя пастановаў Савета Міністраў СССР аб закупках высакласнага збожжжа і насення маслічных культур на ўнутраным рынку за валюту?

— Па ацэнках спецыялістаў, у першы год эксперымента, калі рашэнне яўна спазнілася, гаспадаркі-вытворцы могуць атрымаць ад 400 да 700 мільёнаў інвалютных рублёў.

Год быў не з простых: некаторыя жытніцы Расіі і Казахстана пацярпелі ад засухі, у шэрагу гаспадарак склалася ельмі цяжкае становішча. І ўсё-такі рашэнне ўрада, пра якое ідзе гутарка, дасць адчувальныя вынікі. Пры больш спрыяльных акалічнасцях яны значна палепшацца.

## «ДВАЙНОЕ ДНО» КАНТРАБАНДЫ

Багатую экспазіцыю маглі б склаці творы мастацтва, якія затрымалі пры спробе вывезці за мяжу работнікі Брэсцкай таможны. У двайным дне і вечку кардоннай скрынкі з кнігамі, бакавінах упакоўкі карцін, якія дазволена вывозіць, было знойдзена 175 графічных аркушаў, малюнкi, афарты, некалькі работ, напісаных алеем. Іх спрабаваў вывезці ў ФРГ жыхар Саратава. На кіроўваўся ён туды па прыватнай візе. Канфіскаваная кантрабанда — гэта ў асноўным творы маладых мастакоў Расіі.

— Работы, безумоўна, таленавітыя, хаця за імі стаяць многія новыя для мяне імёны, — гаворыць мастацтвазнавец-кантралёр Раіса Кучарэнка. — Іх мастацкую значнасць могуць устанавіць эксперты з Масквы. Але нават па пераліку аркушаў з указаннем мяркуюемых цэн можна лічыць, што сума канфіскаванага вылічваецца дзесяткамі тысяч рублёў. І зусім пераканаўча гучыць тлумачэнне затрыманага камерсанта ад мастацтва, што прыхапіў ён работы для кваліфікаванай ацэнкі на Захадзе, а затым усе да адной прывёз бы назад у СССР.

Падобныя выпадкі да таго ж, нараджаюць пытанне: ці перабудавалі свае ўзаемаадносіны з маладымі талентамі Саюз мастакоў СССР і мастацкія фонды краіны? Відаць, яшчэ не мінулі тыя часы, калі аб новых яркіх талентах нашых сучаснікаў мы будзем даведацца з замежных крыніц.

Зрэшты, тут, на заходняй граніцы, было нямала затрыманых, хто спрабаваў вывезці з краіны шэдэўры мастацтва, антыкварыяту. Нагляднае сведчанне таму — музей выратаваных каштоўнасцей, які ў пачатку гэтага года адкрыты ў Брэсце. Чаго тут толькі не ўбачыш! Сярод яго экспанатаў — арыгіналы Айвазоўскага, Мяседэва, вядомых заходнеўрапейскіх жывалісцаў, наборы туплетных прыналежнасцей славутай фірмы «Фабержэ», сотні старадаўніх ікон, творы дэкаратыўна-прыкладнога мастацтва, іншыя рарытэты. Розныя эпохі, стылі, сюжэты, тэхніка выканання. Кожны, хто прыходзіць сюды, зведвае дваімае пачуццё. З аднаго боку, — радасць ад сустрэчы з творчасцю сапраўдных майстроў, гонар за прафесіяналізм пагранічнікаў і таможнікаў, якія змаглі вярнуць народу такія вялікія матэрыяльныя і духоўныя каштоўнасці. З другога, — горьч, калі задумаеш над тым, як і адкуль гэта ўсё трапіла ў музей.

— Мы заўсёды рады тым турыстам, якія перасякаюць граніцу з добрымі намерамі, — гаворыць начальнік Брэсцкай таможні Мікалай Алексюк. — Але, адчуўшы нажыву, да нас накіраваліся і вопытныя міжнародныя перакупшчыкі. Тут яны карыстаюцца паслугамі дамарослых «камерсантаў», для якіх бізнес на творах мастацтва і антыкварыяце стаў сапраўднай залатой жылай.

Сітуацыя ўскладняецца і цяжкім становішчам на таварным рынку краіны. Часта ж нават шэдэўры здабываюцца за бясплату — пару відэакасет, касметыку, партыю жаночых калготак. Вынаходлівасці тых, хто спрабуе правесці кантрабанду, магло б пазайздросціць любое разведведства. Тут і двайное дно чамадаў, і абшасы з «сакрэтамі», і нават замацаваныя ў зацішных кутках вагонаў магнітныя кантэйнеры. З усім гэтым не раз сустракаліся пагранічнікі і таможнікі. Але галоўная праблема тут, відаць, не ў таяніках і ўстаўках ва ўпакоўку, а ў маралі, сумленні ці больш пэўна ў яго адсутнасці ў тых, хто рабуч краіну, спрабуе пераправіць за мяжу нацыянальныя здабыткі.



Дзелавое супрацоўніцтва савецкіх вытворцаў з замежнымі партнёрамі становіцца ўсё больш характэрнай рысай нашага сучаснага жыцця. Карысць такога падыходу ўжо відавочная. Адна з найбольш плённых галін для супрацоўніцтва — камп'ютэрызацыя. Каб паскорыць гэты працэс, у краіне ствараюцца сумесныя прадпрыемствы. Адно з іх — савецка-амерыканскае «Дыялог». Магілёўскі яго філіял існуе крыху больш за паўгода. Аднак за кароткі час калектыв змог наладзіць цесныя сувязі з прамысловымі прадпрыемствамі не толькі горада, але і іншых абласцей рэспублікі. Сёння камп'ютэры і фірменныя праграмы сродкі ўкараняюцца на ма-

гілёўскіх заводах «Электрарухавікі», «Ліфтмаш», аўтамабільным, Віцебскім тэлевізійным заводзе і іншых. У ліку асноўных задач Магілёўскага філіяла — распрацоўка праграм для аўтаматызацыі вытворчых працэсаў, праграма-апаратных комплексаў вытворчага і медыцынскага прызначэння, аказанне сервісных паслуг, пошук перспектывных напрамкаў дзейнасці. Аказвае дапамогу «Дыялог» прадпрыемствам і ўстановам і ў навуцанні спецыялістаў рабоце на камп'ютэрах. Звярнуліся за дапамогай да замежных партнёраў і на першай Мінскай птушкафабрыцы. У цэлу паўфабрыкатаў і каўбасных вырабаў устаноўлена італьянская лінія па ўзважванню і ўпа-

коўцы куранят. Усе працэсы на ёй аўтаматызаваны. У наступным годзе такія ж лініі з'явіцца на Віцебскай, Гомельскай і Магілёўскай бройлерных фабрыках. НА ЗДЫМКАХ: на магілёўскім аўтамабільным заводзе ў адзеле галоўнага канструктара з дапамогай сумеснага прадпрыемства «Дыялог» устаноўлены персанальныя камп'ютэры, якія абслугоўваюць інжынеры-канструктары В. ПАУЛАУ і М. ГАЛАВАЦКІ; італьянскія спецыялісты Джані МАРКІОРА і Джан-П'еро РЫВОЛІ дзеліцца са слесарам Міхаілам ПАШКО (у цэнтры) сакрэтамі наладкі лініі на Мінскай птушкафабрыцы. Фота С. ЖАЛУДОВІЧА і У. МЯЖЭВІЧА.





## ВЫДАННІ

## «ГОЛАСУ РАДЗІМЫ»



Сустрэча ў друку з такім цікавым аўтарам, як доктар філасофскіх навук прафесар Уладзімір Конан, — значная падзея. З гэтым, напэўна, згодзяцца і нашы пастаянныя чытачы, якія за апошні год неаднойчы мелі магчымасць пераканацца ў слушнасці сказаў: «Голас Радзімы» змяшчае артыкулы У. Конана, дзе аўтар выкладаў свае погляды на гісторыю беларускай культуры і яе сучасны стан, выказваў стаўленне да сітуацыі, у якой апынулася наша родная беларуская мова, яе ролі ў аднаўленні нацыянальнай свядомасці беларусаў. Гэтым важным праблемам прысвечана і кніжка вучонага «Святло для людзей», што выйшла нядаўна ў «Бібліятэцы «Голасу Радзімы».

Здаецца, яшчэ з універсітэцкіх лекцый ведалі мы пра старажытнасць беларускай мовы, яе выключную ролю ў Вялікім княстве Літоўскім, дзе яна была дзяржаўнай мовай, але толькі цяпер па-сапраўднаму адчуваем горадасць за сваіх продкаў, якія стварылі і перадалі нам у спадчыну літаратуру, фальклор і як першааснову ўсяго духоўнага — мову.

«Гісторыя сучаснай беларускай мовы — гэта жывое люстэрка, у якім глыбока выявіўся гістарычны лёс народа, яго культура, штодзёны побыт і духоўныя каштоўнасці», — піша У. Конан. — Яшчэ ў XIX стагоддзі вучоныя і пісьменнікі не толькі свае, але і братніх славянскіх народаў заўважылі і абвясцілі яе музэальнасцю, маральную чысціню, вобразнасцю і прыгажосцю».

Родная мова паўплывала на паскоранае развіццё нацыянальнай культуры ў XX стагоддзі, на творчасць класікаў беларускай літаратуры Янкі Купалы, Якуба Коласа, Максіма Багдановіча. Як заплаты век нашай культуры ўспрымаем мы сёння вопыт моўна-нацыянальнай палітыкі 20-х гадоў — лінгвісцкую эпоху ў сацыялістычным будаўніцтве. Тая палітыка партыі называлася беларусізацыяй, неслы нашаму народу нацыянальнае адраджэнне.

Сёння дзякуючы перабудове, дэмакратызацыі грамадства беларусы маюць магчымасць адрадыцца, вярнуць статус дзяржаўнай беларускай мовы. Аднак нам даводзіцца назіраць парадокс, які заключаецца ў тым, што на ўзлёце навуковай сістэматызацыі беларускай духоўнай культуры жывая беларуская мова страціла раней заваяваныя пазіцыі, яна амаль выціснута з эканамічнага і сацыяльна-палітычнага жыцця. Мы перажываем моўны крызіс, і калі не спыніць яго, адбудзецца музэізацыя нацыянальнай культуры.

Болем і трывогай прасякнута кніжка Уладзіміра Конана, заклікам да ўсіх нас шанавання і ратавання сваю мову, сваю культуру.

Д. БАБАК.

## ДАРУНАК БЕЛАРУСКАМУ ТАВАРЫСТВУ «РАДЗІМА»

## БУДЗЕ ПОМНІЦА ДОЎГА

Летам гэтага года я з дачкой Таняй пабывала ў гаспадары ў далёкім канадскім горадзе Ванкуверы. Гаспадары там некалькі тыдняў і, вядома ж, былі не толькі ў радні. Нас запрашалі да сябе многія беларусы, якія выехалі ў Канаду з даваенных «красаў» Польшчы. Ім хацелася як мага больш пачуць пра свой край, пра тое, як мы жывём, што ў нас добрага і што благага. А нам было прыемна бачыць родныя твары землякоў, чуць нашу гамонку, пачуць шчырае гаспадарства, пачуць родныя твары землякоў, чуць нашу гамонку, пачуць шчырае гаспадарства, пачуць родныя твары землякоў, чуць нашу гамонку, пачуць шчырае гаспадарства.

Давялося нам быць і ў народным доме, дзе ладзіць свае мерапрыемствы Федэрацыя рускіх канадцаў. Ванкуверскі аддзел яе ўзначальвае энергічная Вікторыя Палівода. Нас здзівіла і ўцешыла, што на сход, вечарыны, сустрэчы, а яны адбываюцца штодзённа, у народны дом збіраюцца не толькі беларусы, прыходзіць многа ўкраінцаў і карэнных канадцаў. І ўсім добра, ніякіх звадаў. Можна гэта таму, што Федэрацыя рускіх канадцаў не адасабляецца, не замыкаецца ў нейкіх этнічных ці нацыянальных рамках, а шырока расчыняе дзверы для ўсіх, каго цікавіць яе дзейнасць і мэты, супрацоўнічае з Таварыствам аб'яднаных украінскіх канадцаў, рабочымі арганізацыямі Кан

Мы былі на абедзе, прысвечаным памяці Уладзіміра Гаўрыцкага, нашага суайчынніка, якога добра ведалі ў Ванкуверы не толькі ў беларуска-украінскім асяродку і цанілі за яго дзейнасць, накіраваную на ўмацаванне міру. Колькі цёплых слоў пра яго мы пачулі ад украінцаў, беларусаў, прадстаўнікоў іншых нацыянальнасцяў, што жывуць у Ванкуверы.

Нас уразіў хор Ванкуверскага аддзела ФРК, выступленні якога нам давалася пачуць. Беларускія, украінскія, рускія песні гучаць у яго вы-

кананні проста цудоўна. І мы як дарагуя рэліквію прывезлі ў Мінск пласцінку і касету з запісамі Ванкуверскага хору беларусаў.

А яшчэ мы прывезлі цудоўную карціну «Ленін і Горкі». Па нашым меркаванні, гэта габелен. Аж два гады на яго стварэнне аддала былая жыхарка Шарашова Ганна Байко. Атрымалі мы гэтую карціну з рук Марыі Гаўрыцкай, якая прасіла перадаць габелен у дарунак Беларускаму таварыству «Радзіма».

Самае галоўнае, што будзе

помніца нам з дачкой, — гэта ўражанні ад гутарак з землякамі, ад сустрэч з такімі, здавалася б, далёкімі і такімі блізкімі людзьмі. Кранала ўвага да нас і да нашай краіны, памяць аб якой засталася ў сэрцах беларусаў на ўсё іх жыццё.

Праз «Голас Радзімы» нам хочацца падзякаваць усім, з кім сустракаліся ў Ванкуверы, перадаць нашым землякам шчырае прывітанне з Бацькаўшчыны, пажадаць усім добрага здароўя.

Н. ПАЛІВОДА.



## АД СУАЙЧЫННІКАУ З БЕЛЬГІІ І ГАЛАНДЫ



Гэта цырымонія ў Беларускаму таварыстве «Радзіма» становіцца, бадай што, звычайнай. Які месяц назад тут упершыню адбылося ўручэнне прадстаўнікам абласцей, якія найбольш пацярпелі ад чарнобыльскай аварыі, — Мегілёўскай і Гомельскай — дара ад нашага суайчынніка з Заходняй Германіі Міхаіла Мельніка. І вось зноў, у лістападзе, адбылася перадача дара для тых, хто мае патрэбу ў пільным абследаванні і лячэнні, ад нашых землякоў з Бельгіі і Галандыі. Гэта былі прэпараты, медыкаменты і влікаяя партыя сістэм, з дапамогай якіх бяруць кроў для аналізу. У прысутнасці намесніка старшыні Чырвонага крыжа БССР З. Паўловіч усе гэтыя так неабходныя сістэмы, якіх у нас наогул няма, і ляркасты былі перададзены прадстаўніку клінікі Беларускага навукова-даследчага інстытута радыяцыйнай медыцыны С. Карыцка.

— У час нядаўняй паездкі да суайчыннікаў у Галандыю, — расказвае першы намеснік старшыні Беларускага таварыства «Радзіма» М. Васіленак, — да нас звярнуўся Уладзімір Жмур, старшыня таварыства «Персепет», што знаходзіцца ў Галандыі, з просьбай прыняць добраахвотныя грашовыя ахвяраванні, сабраныя членамі таварыства ў фонд пацярпелых ад чарнобыльскай аварыі. Мы паралі лепш набыць на гэтыя сродкі неабходныя прэпараты, прыборы, медыкаменты. Так была куплена і гэта партыя сістэм для аналізу крыві, ляркасты.

А ў Бельгіі нам уручылі сабраныя ляркасты і прэпараты. Ва ўсіх патрыятычных арганізацыях гэтых краін суайчыннікі збіраюць сродкі каб набыць на іх неабходныя нам медыцынскае абсталяванне, прыборы, прэпараты і як найхутчэй даставіць усё гэта ў Беларусь.

НА ЗДЫМКУ: С. КАРЫЦКА (злева направа), З. ПАУЛОВІЧ І М. ВАСІЛЕНАК у час перадачы сістэм і прэпаратаў, прывезеных ад суайчыннікаў з Бельгіі і Галандыі, у Беларускаму таварыстве «Радзіма».

Фота С. КРЫЦКАГА.

## ПРА БРАТОЎ ЗА МЯЖОЙ

Сёння мы назіраем надзвычайна цікавае беларускае свецкае да жыцця беларусаў за мяжой. Дзякуючы новым паведам, цікавасць гэта можа быць задаволена. Больш адкрытай стала дзейнасць Беларускага таварыства «Радзіма», праводзіцца падпіска ў Беларусі і ў краіне на газету «Голас Радзімы».

На гэтай хвалі ўсеагульнага інтарэсу ў Доме мастацтваў у Мінску нядаўна адбылася сустрэча грамадскасці горада з супрацоўнікамі і аўтарамі газеты «Голас Радзімы».

На сустрэчы былі вучоныя, артысты, выкладчыкі і студэнты вышэйшых навучальных устаноў, якім хацелася пачуць, колькі і дзе жыве беларусаў за рубяжом, якія прычыны прымусілі іх пакінуць Радзіму, бацькоўскі кут, чым цікавіцца яны і як спрыяюць ўмацаванню кантактаў з сённяшняй сваёй Бацькаўшчынай.

На гэтыя і многія іншыя пытанні адказаў рэдактар «Голасу Радзімы» Вацлаў Мацкевіч. Расказаў ён таксама і аб напярэдніх сувязях рэдакцыі з суайчыннікамі, якія прысылаюць да нас свае просьбы і запітанні, дзеліцца радасцямі і нягодамі.

Вучоны і пісьменнік Адам Мальдзіс успомніў сваю няда-

ўнюю паездку ў Вялікабрытанію, у Беларускаму музей і бібліятэку імя Францыска Скарыны, у час якой меў цікавыя сустрэчы з беларусамі, палякамі і англічанамі, што зацікаўлены беларускімі справамі. З увагай было выслухана паведамленне Адама Мальдзіса пра тое, што з дапамогай суайчыннікаў на Радзіму вернуць бяспечныя людзі і каштоўныя старадрукі.

У апошнія гады Таварыства «Радзіма» і рэдакцыя «Голасу Радзімы» ўмацоўваюць кантакты з нацыянальнымі беларускімі арганізацыямі ў розных краінах. Адным з такіх асяродкаў з'яўляецца «Палац» непадалёку ад Кліўленда ў ЗША. Спэцыяльна Віктар Скарабагатаў быў некалькі гадоў назад гасцем гэтай суполкі беларусаў у Амерыцы і на сустрэчы падзяліўся сваімі ўспамінамі.

Актрыса Лілія Давідовіч у Дэтройце гасціла ў сям'і беларусаў. Са здзіўленнем і ўзрушэннем яна пра тое, што і праз многія гады не гасне ў сядомасці чалавек цяга да роднага слова і звычайна таго народа, з якога ён паходзіць.

Супрацоўнікі рэдакцыі адказалі на пытанні прысутных.

Д. ЧАРКАСАВА.





## ВОЗРОЖДАЕТСЯ КУЛЬТУРА СОВЕТСКИХ КОРЕЙЦЕВ

В одном из парков Ташкента состоялся праздник межреспубликанской газеты советских корейцев «Ленин Кичи» («Ленинское знамя»). Участники праздника ознакомились с фотовыставкой, рассказывающей об истории и сегодняшнем дне газеты, встретились с корейскоязычными журналистами. На сцене парка выступили корейский ансамбль «Чен-Чун» республиканской государственной филармонии, корейские фольклорный и детский ансамбли из ряда колхозов Ташкентской области, где компактно проживают корейцы.

Корреспондент АПН взял интервью у редактора «Ленин Кичи» СО ЕН ХВАНА:

— Ваша газета выходит в Алма-Ате, а праздник прошел в Ташкенте. Почему?

— Потому что в Узбекистане проживает половина из примерно 420 тысяч советских корейцев, четверо из пяти наших собственных корреспондентов работают в Ташкенте.

— Какая цель праздника?

— Цель — увеличить популярность нашей газеты, пока тираж составляет 8 тысяч экземпляров, что нас ни в коем случае не может удовлетворить. Дело в том, что среди советских корейцев осталось не так уж много людей, умеющих читать на родном языке. Это является результатом свертывания культур национальных меньшинств, проводимого Сталиным и его последователями. На Дальнем Востоке, откуда корейцы как якобы неблагонадежные были насильственно переселены в Среднюю Азию и Казахстан в 1937 году, раньше были сотни школ, в которых дети корейцев могли учиться на родном языке, затем они

были закрыты так же, как корейский педагогический институт. Обучение было переведено на русский язык. Этот язык помог корейцам приобщиться к огромным духовным ценностям, добиться успехов в общекультурном развитии. Но мы стали терять самобытность. И виним в этом, конечно, не русский язык, а идеологов административно-командной системы.

Наша газета, выходящая с 1938 года, лишь в последние несколько лет получила возможность писать правду о действительном, отнюдь не радостном положении национальной культуры.

С прошлого года мы начали публиковать уроки родного языка. Возрождение языка и самобытной национальной культуры является сейчас важнейшей темой на страницах «Ленин Кичи», а также в передачах на корейском языке, которые ведет республиканский радиокomitee Казахстана.

— Можно ли говорить о каких-либо переменах?

— Сделаны первые шаги к крупным переменам в культурной жизни нашего народа. В этом году в Алма-Ате выходит первый за многие десятилетия учебник корейского языка. Его авторы — школьная учительница Светлана Цой из колхоза «Политотдел» Ташкентской области и Владимир Кан — преподаватель корейского отделения Ташкентского педагогического института им. Низами. Это отделение по подготовке учителей корейского языка было открыто четыре года назад, но до высокого уровня учебного процесса из-за нехватки педагогов и учебных пособий еще далеко. В одной из школ Алма-Аты открывается класс по факультативному изучению корейского языка. В Ташкентской области таких школ уже 7. Это, конечно, крайне мало.

Наши ученые намерены совместно с Институтом востоковедения Академии наук СССР подготовить и издать «Историю советских корейцев».

Большие надежды мы возлагаем на открывающиеся в Москве и Алма-Ате корейские культурные центры. Они уже зарегистрированы. В Ташкенте центр находится в стадии организации. В культурных центрах будут классы по изучению родного языка, библиотеки, студии театрального и вокального искусства, национальной музыки и традиционной живописи, обрядовые службы.

Владимир МИЖИРИЦКИЙ.

## ПЕРСОНАЖИ ФИЛЬМА—ТЮЛЕНИ

Делая фильм о тюленях, режиссер, наверное, всегда начнет съемку с высоты — скалы или вертолета. В таком случае в объектив попадает сразу все лежбище — медленно колышущееся море тесно сбитых животных. И только затем камера даст крупным планом отдельного тюленя — вот он, во всей своей красе: блестящий, лоснящийся, похлопывающий себя по толстому боку лапами, самодовольный, ленивый и медлительный...

Это, пожалуй, самые стадные животные на свете. А объяснение тому одно — полная беззащитность перед врагами. Спасение лишь в воде, но до нее надо доплыть! А если враг, медведь или песец, уже рядом? Значит, неизбежны потери. Значит, нужны сторожевые в этом сонном царстве, но таковых среди тюленей нет. Зато есть интересная особенность в их поведении: через определенные промежутки времени по очереди каждый из взрослых тюленей, как по будильнику, пробуждается, поднимает голову, озирается по сторонам и, если не замечает ничего опасного, вновь опускает голову и засыпает. И днем, и ночью. Чем больше в племени «народу», тем больше «проверок».

По месту обитания тюлени разделяются на материковых и островных. Островным, в том числе тюленю Рихарда, о котором пойдет речь, спасаться гораздо легче, нежели материковым. Они ночуют, как правило, на льдинах, с которых могут молниеносно прыгнуть в воду, почувствовав опасность. Но у них — свои несчастья...

Тюлени Рихарда (островной подвид обыкновенных тюленей) во многом отличаются от своих материковых сородичей: намного

превосходят их по инициативности, имеют более темную окраску и яркий рисунок светлых колец на спине. На лежбище ведут себя спокойнее и голоса почти не подают, только в случае опасности, на льдинах размещаются обособленно, по пять-десять особей. Кроме того, островные тюлени любят лежать поодиночке на выступающих из воды камнях, причем в очень интересной позе — приподнимая не только голову, но и задние лапы, напоминая силуэтом лодку. Такие «разреженные» лежбища обычны у нас на дальневосточных островах и на восточном побережье Камчатки.

Тюлени — явно выраженные рыбоядные животные, но могут поглощать любую живую пищу, какую найдут вокруг себя. Поэтому островные тюлени часто включают в свое меню моллюсков, креветок, даже осьминогов. Самостоятельно охотиться тюлени начинают с 2-3-х месячного возраста, а до того откармливаются материнским молоком. Надо сказать, что в младенческом возрасте тюлень мало похож на взрослых. В отличие от темно-пестрых и гладких родителей малыш от кончика носа до хвостика, включая и лапы, покрыт длинным пушистым светлым мехом. В такой мягкой шубе он не может плавать и все свои молочные месяцы постоянно находится возле матери. Но это касается только материковых детенышей.

Островные же тюлени выводят потомство на прибрежных камнях, порой затопляемых во время прилива. Так что детенышу в таких случаях приходится сразу после рождения знакомиться с водой. Новорожденный островной тюлень к этому вполне подготовлен: он появляется на свет корот-

кошерстым, сменив предшествующий белый пух еще в утробе матери. Правда, бывают случаи, когда этого не происходит, и у этих тюленей появляется белый лохматый детеныш. Но он тогда начинает быстро линять, причем полосами. В таком виде при резком контрасте темных вылинявших мест с белыми малыши как бы становятся одетыми в «меховой жилет» или, наоборот, «меховые штаны».

Короткая блестящая шерсть маленького тюленя после линьки в сочетании с тонкой кожей — первое несчастье для животных. Крайне пятнистый мех, легкий для выделки, издавна привлекает внимание охотников прибрежного населения. А в самом недавнем времени в связи с модой на изделия из тюленьих шкур он стал пользоваться большим спросом и на пушном рынке. На сегодняшний день в СССР, активно экспортировавшем тюленьих мех, осталось около четырех тысяч островных тюленей...

С 1970 года в советских акваториях Дальнего Востока повсеместно и круглогодично запрещена промысловая, спортивная и любительская охота. Близ берегов лежбищ тюленя у дальневосточных островов ограничены судоходство и хозяйственная деятельность человека. Сейчас численность островных тюленей перестала сокращаться. И все же...

Взгляд с высоты на обширное лежбище спокойных и медлительных тюленей должен, видимо, приводить человека к успокаивающей мысли: как их много, целая тысяча! Но, по подсчетам экологов, за несколько последних лет с лица земли исчезли две тысячи этих беззащитных животных. Мы должны сохранить остальных.

Татьяна РУССКИХ.



Светлогорск. Новые жилые дома самого молодого в этом белорусском городе микрорайона Юбилейный.

Фото И. ЮДАША.

## САМОЛЕТ ДЛЯ КНИГИ ГИННЕССА

Долгое время высшие достижения принадлежали американским летчикам. Но недавно на авиационной выставке в Париже в таблице рекордов ФАИ произошли изменения.

Истребитель-перехватчик Су-27 (в таблице рекордов ФАИ зарегистрирован под названием П-42) внес ряд поправок к одним из самых престижных в авиации рекордов скороподъемности. Международная авиационная федерация утвердила в качестве мировых рекордов результаты полетов на Су-27 летчика-испытателя Опытный-конструкторского бюро имени П. О. Сухого Николая Садовникова. В одном полете он достиг высоты 9000 метров за 44,176 секунды, 12000 метров — за 55,542 секунды (в классе самолетов с турбореактивными двигателями весом до 16 тонн). В другом полете, уже в классе самолетов укороченного взлета и посадки, ему удалось набрать 3000 метров за 25,428, 12000 — за 57,367 и 15000 — за 75,667 секунды. Пять высших достижений в этой области удалось ему «отобрать» у бывшего американского рекордсмена F-15 «Игл».

Что же представляет из себя рекордсмен? «Голубые молнии» (так называют эти двухдвигательные монопланы с двухкилевым оперением за их небесную окраску и стремительность полета) всем своим внешним видом говорят о своем предназначении: за считанные минуты отыскать в бескрайнем небе цель, настигнуть ее и поразить. Изящный силуэт «журавлика» завершается двумя гребнями — воздушными килем, по бокам от них — широкие «плавники» стабилизаторов, ставшие у самолета рулями высоты. Огнедышащие жерла форсажных камер, похожие на оружейные стволы, буквально выстреливают на взлете перехватчик в поднебесье.

Трудно передать всю динамику полета Су-27. То, что делали на нем летчики ОКБ Сухого летом 1989 года в Бурже, не вмещается в понятие простой, сложной или высшей пилотажи. Это был шаг в новую эру авиации, демонстрация сверхманевренности истребителя.

Сексацией салона стало исполнение приема аэродинамического торможения, получившего название «Кобра Пугачева» в честь ее первого исполнителя. Подобное пока не по силам ни одному истребителю мира. Самолет проходит над взлетной полосой в горизонтальном полете, стремительно разгоняясь. Кажется, он готовится к броску в поднебесье. Вскидывает нос, потом словно ломается в поперечной оси и, к изумлению зрителей, не уходит авось, а, почти лежа «на

спине», летит по-прежнему в горизонте... хвостом вперед.

Рекордная скороподъемность и сверхманевренность — главные, но не единственные достоинства Су-27. Самолет имеет большой радиус действия, способен дозаправляться в воздухе и, конечно, «ходить» за два звука. Все эти его качества определяют прежде всего его уникальную тяговоснабженность.

— Двигатели самолета П-42, как и для прежних машин того же ОКБ, — говорит генеральный конструктор В. Чепкин, — созданы в традициях конструктора Люльки: рабочие температуры критические, степень сжатия воздуха компрессором максимально возможная, скорости вращения турбины высочайшие. Все параметры запрельные! Зато двигатель получился небольших размеров, дал выигрыш в весе самолета на целые две тонны, у него большой ресурс и, что важно для эксплуатации, он прост и удобен в ремонте.

К числу достоинств перехватчика относятся и электрическая дистанционная система управления самолетом с четырехкратным дублированием, и десять наружных узлов для подвески оружия, и прекрасный обзор из кабины, и удивительно мягкая посадка благодаря хорошим крыльям, создающим воздушную подушку.

«Плохая новость для НАТО», писал в год появления на военных аэродромах нашего перехватчика журнал «Интеравиа», — заключается в том, что самолет Су-27 под кодовым названием «Фленкер» потенциально представляет собой самый способный в мире истребитель... Этот новый самолет фирмы Сухого является замечательной машиной... Следует также учесть, что от Су-27 еще не взят максимум того, что вложили в него конструкторы, то есть потенциал перехватчика далеко не исчерпан.

Мировой рекордсмен, новейший боевой самолет Су-27 продемонстрирован на авиационной выставке в Париже. В этом результате новой политики нашей страны на международной арене, свидетельство обоим советской военной доктрины. В новых условиях особенно необходимы открытые и точные данные о новейших образцах боевой техники сторон. Да и мы не скрываем, что, заботясь о разумной достаточности своей обороны, основной упор делаем на качественные параметры совершенствования ее технической базы. Яркое подтверждение тому — поправки к книге Гиннеса, сделанные советским истребителем — перехватчиком Су-27.

Виктор ДОЛГИШЕВ.



**—**БЫЦЬ ЯМУ волатам, як і ўсе валатоўцы, і знымым чалавекам, інжынерам ці доктарам...— прарочыла цётка-павітуха, выціраючы сабе ручніком рукі, і лагодна пазірала на парадзіху, што, спалатнеўшы, нерухома ляжала на ложку.

Дзіця, хлопчык, кугакала ў белых хвалях шчодро адрэзанага кужалю, смеючы перабіраючы ножкамі, якія яшчэ не асвойталіся з тым, што зараз нарэшце лёгка выпрастаць сябе...

Што й казаць, было такое. Вядома ж, было. І адбывалася менавіта так. Ужо дайце веры. Бо пра самы той дзень апавядала яму калісьці бабка яго, нябожчыца Куліна. Так-так, у хаце жаніі скупіліся—хто быў паблізу, у горадзе корпаўся ці яшчэ дзе на гаспадарцы ўвяхаўся. «Люды, хадзеце, чулі! Валатоўчыка дзіця нарэшце нарадзіла. Залозненае, ды яшчэ і хлопчыка!» Вось такая навіна абляцела таго разу іхною вёсачку. І ўсе, хто мог, прыйшлі павітаць новага аднавяскоўца ды сказаць добрае слова матцы яго. Ён часам уяўляў сабе гэтую сцэну, у якой першымі асобамі былі маці, суседка праз чатыры хаты і немаўля, гэта значыць сам ён. (Бацька тады быў дзесяці ў заработках.) Калі ж тое адбылося, божа ж мой... Неўзабаве васьць усе шэсцьдзесят споўняцца. Каб не адна спрыяльная акалічнасць, дык рыхтавацца б яму прымаць каліжніцкія віншаванні і пад духавы аркестр кветкі, купленыя на грошы з прафсаюзае насы.

..Аўтобус, бітва набіты «пазік», быццам уздыхнуўшы, сашчапіў разам дзверы і ад'ехаў. На гравійцы застаўся чалавек, старамодна апрачнуты, але гарадскога выгляду. Паставіўшы валіза, ён разгледзеўся і разгледзеўся навокал. Тут была, калі казаць па-газетнаму, яго малая радзіма.

Напоўніцу ўвабраўшы ў сябе чыстага вераснёўскага паветра, ён з замілаваннем вымавіў: «И дым Отечества нам сладок и приятен!..—і, перамаўчаўшы, сам не ведаючы навошта, сентыментальна дадаў:—Вот, почитай, приехал помирять в родные пенаты...»

Да яго роднай вёскі Валатоўкі ад гравійкі было недалёка, наля двух кіламетраў. Дарога, некалі добра ўбітая коньмі ды калёсамі, паступова ўтравела (у вёсцы ж засталіся пераважна адныя старыя!), але кроцьчы ёю было латва, быццам ягоныя ногі і не былі кволяны на варыкоз. Абпал ляжалі палеткі, на якіх штосьці даспявала. Усё навокал цешыла чалавека. Толькі нападзеўшы вочы непрыемна ўразіла карціна раскіданага, як успоратае чара-

ва, кургана. Але крыху далей, у яшчэ не змеліяраванай нізіны, папудзіў дзікіх галубоў, якія з пошумам выпыхнулі з хмызняку, чым падарожны застаўся відавочна ўсцешаны.

Мінула яшчэ колькі часу, паказалася аселяцца. Вось і першая хата. На столку пры плоце ў мізэрным праменні вачорнага сонца грэлі свае косткі дзве старэнькія, спятрэлыя ды лядашчыя, як той самы плот. Іны залыталына,

каб і складана. Бо выходзіла ж на тое, што не паспеў Волат як след узяцца пісаць працу, пра напісанне якой марыў усе гады, а ўжо і цялае жыццё, мяркую, пражыта. Усё ў яго засталася зааду, у мінулым. Жонка яго, хварэўшы на рака, даўно памерла. Дзеці раз'ехаліся за свет, хто куды. Адзін сын, каб будаваць новы горад, другі—трансгугуны. Дачка, настаўніца, працавала дзесяці ў Афрыцы, навучала тамтэй-

ны шкільцы ды чаропкі. Партрушчылі ўсё...

Хадора скончыла, і яны пасядзелі моўчкі.

— Ды хіба дасі ты рады, — зноў пачала яна, як нібыта не могучы пазбавіцца болю ад развяджанае раны. — Божа мілы, цяпер цэлы свет як з глузду з'ехаўшы. Пайшла сіла Валатоўкі нашай разам з курганамі. Далібог, як вада са студні, — яна зноў змоўкла, як бы даючы яму час адчуць гэтую страту.

Сяргей АСТРАЎЦОЎ

## ВАЛАТОЎКА

Сяргей АСТРАЎЦОЎ — даўні аўтар нашай газеты. Яшчэ ў гады свайго студэнцтва, калі вучыўся на факультэце журналістыкі ў Беларускай дзяржаўнай універсітэце, ён пісаў па заданню рэдакцыі артыкулы і інтэр'ю. Цяпер Сяргей Астраўцоў — адзін з вядучых журна-

лістаў абласной газеты «Гродзенская правда». Сёлета ў часопісе «Маладосць» 30-гадовы гродзенскі журналіст дэбютаваў мастацкімі творами. Прапануем вашай увазе адно з яго апавяданняў.

з цікаўнасцю спынілі на ім свае ўжо амаль бясколерныя рочы. Яму зрабілася нейкі някавата, быццам ён і не чакаў сустрэць тутана людзей. Але нешта звярнулася ў ягонай памяці, ён прыўзняў каляжы і прагаварыў чым ветлівей:

— Здравствуйте!

— Вой, дык гэта ж ці не Валатоўчысін Хведзька?! — замест адказу прымружылася, каб лепей паўзірацца, адна з іх.

— Э-э, да-да, Марусі сын я, Федор. — сумеўся ад неспадзяванасці, што адразу быў пазнаны праз столькі год.

...Бацькоўскую хату, пакінутую бог ведае ксці часу таму, як памёр бацька, ужо, напэўна, ніколі нельга было б вярнуць да жыцця. Начавад прыйшлося спыніцца ў бабы Хадоры, суседкі, ды так і застаўся ў яе...

Цяпер была пара, вольная ад заняткаў. Студэнты былі на бульбе, а выкладчыкі мелі, можна сказаць, працяг улеткавага адпачынку. Прафесар Волат выкладаў у інстытуце стылістыку мовы. Выкладаў усё сваё сталае жыццё. Хоць выйшла гэта і досыць выпадкова. Надарылася ў свой час вольнае месца ў аспірантуры, дык так усё і сталася. Ішоў час, з цягам якога ён пераадольваў прыступку за прыступкай, агорваючы іх сам, без нічыя дапамогі. І васьць—пасада, аклад, адпаведны ёй, нарэшце, прафесарская кафедра. Толькі апошнімі гадамі яго чамусьці пачало турбаваць незадавальненне сабою, прычыну якога ён зразумеў не адразу. Але даўмецца да гэтага, як пазней зразумеў, было не дужа

шых дзетак.

Ён яўна быў заседзеўся ў горадзе. Кватэра, нігі, шпачыры ў парку... Змена жыццёвага ладу мела на яго гэты ўплыў. Дні цяклі, напэўна, трэба было ўжо і вяртацца, але ён анігадзі, нібыта і забыўся на ўсё. Думалася хораша, чыталася з асабліваю асаадаю, ён нават вершы спрабаваў пісаць, чаго ад студэнцкіх гадоў з ім не здаралася.

Седой курган,  
Свидетель старины былой  
И ратной славы,  
Дремлотиный сон  
Опановал тебя...

Перадапошнія слова яўна выпіналася з агульнага шэрагу. Волат снюдаўся па пакоі, сашчапіўшы за спіной рукі, мармытаў штосьці сабе пад нос, але нічога лепшага не прыдумаў, хоць на язык прасіўся патрэбны дзеяслоў. І таму ён мусіў пакінуць гэты занятак да наступнага разу.

Адвечорамі яны з Хадорай перабіралі пазбіраныя ўдзень грыбы, пілі праўдзівую гарбату з зёлак, нетаропна аб усім гаманілі. І часцей ад усяго пра курганы. Пра паданні і сівых легенды аб асілках, што спяць у іх, ды аб курганнай кветцы. З сумам заводзілі размову аб збэшчаных гэтых магілах.

— Вучоныя з горада раскапалі, ды так і пакінулі. Ну тыя хоць штосьці для музея ўзялі. Хоць такая карысць. А свае, тутэйшыя хлопцы, з суседняй Капліцы, ліха па іх... Як гарадскія ад'ехалі, за рыдлёўкі таксама ўзяліся. Усё скаргу шукалі, выпіўкі ім мала было. А знайшлі ад-

— Ярылаву гару хоць не зачэпілі яшчэ—абнадзеіла, каб нагнаць яшчэ большай скрухі, яна, — але на яе самыя ўжо сталічныя вакуца, парторт казаў людзям на сходзе. Вось налечнем, мусіць, і наедучь. З жалезнікамі і рыдлёўкамі. Памірае Валатоўка наша...

— А што, не тот ли это курган, что подле леса? Куды, помнится, мальчонкой конфетку носил. Тот ли это, Хадора? — Не хочучы думаць пра адно нядобрае, паспрабаваў ён чейк з'іначыць гэты змрочны історы.

— То й цяпер на Купалле носяць туды і цукеркі, і акраец хлеба. Носаць яшчэ яму людзі. Не забываюцца.

І нейкі павалосе ў прафесара быў на Ярылавай гары. І паўзгу. Потым дня без таго ўжо не мог пражыць. Нават і да лесу не хадзіў, у якім раней бавіць любіў свой час.

Аднойчы Волат шмат шпачыраваў, здарожыўся і захацеў пасядзець. Ён наогул шанаваў святыні, але тут, на гэтым узгорку, болей не было дзе сесці апроч каменя-валуна з нечытальным старадаўнім надпісам. Усеўшыся, прафесар узяўся чытаць, у яго з сабою быў курс славеснасці для гімназіі, бо ён нагта падабаў старыя кнігі.

Неўпрыкмет, аднак, пачало імжэць. Пакрысе дождж мацней, а яго, Волата, нібы пакінулі сілы ў гэтым святым месцы. Напачатку ён спрабаваў абараніць галаву ад вады падручнікам, але дарма. Ну і хай сабе—апусціў ён рукі, і яму чамусьці зрабілася шкада сябе да шчымлення ў сэрцы, як у далёкім маленстве. Але паступова яго апа-

навала млявасць і абмякавасць да ўсяго. Дождж ліў, а ён сядзеў і маўчаў. І невядома, колькі гэта доўжылася.

«Грымотаў яшчэ не ставала толькі!» — падумалася яму раптам.

Ад нечаканасці ён паўтарыў гэтыя словы ўголос і ажно скалануўся: столькі мелі яны таемнай моцы і нейкі своеасаблівы моўны прысмак. Пасля гэтага Волат, крэкучы, стаў на ногі, пачаў спускацца слізнай сценкай, задзяваючы мокрыя халодныя хмызы. «Грымоты, грымоты!» — з наіскам паўтараў ён нарэшце, як нейкі марш, хлюпаючы па лужынах...

Вярнуўся ён дахаты ўжо шарай гадзінай і адразу вёл. Гаспадыня ўвяхалася каля яго ложка цэлую ноч і ўсё дакарала сябе: «Ах, божажкі! І як я не сцяміла... Усе хаты абыхаў. І дзе прапаў чалавек? Ніхто яго не бачыў. А ён жа, глянь, да Валатоўкі пайшоў...»

Волат, відаць, моцна застудзеўся, бо ніякія ўзвары з зёлак не палепшылі яму здароўя. Нараніцу паслаў у мястэчка па доктара. Але хворы гарэў, як царкоўная свечка, і ўжо ўколы антыбіётыкаў нават не далі рады.

Хадора не адыходзіла ад яго.

— У мяне там, у горадзе, у кватэры, кніжка грашовая. То я табе перапішу ўсё. А мне без патрэбы.—спяшаўся сказаць ёй ён. — А пахавайце мяне пад тым каменем, на кургане. Хоць у апошні раз зрабіце, як гэта я сам хачу. Такая мая апошняя воля. То зрабі, Хадора, калі ласка... Просьба мая такая да цябе...

...Чатыры дужыя дзецюкі, якіх удалося спакосіць умоўна за паўлітэрку, паволі неслі нябожчыка. Разам з Хадорай за труной кляпалі колькі старых, а яшчэ, паперадзе ўсіх, уздымаўся мажыны дзядзька, які меў крыж ды біблію і быў у вёсцы нібы за папа.

Здавалася, у велічы гэтай карціны было штосьці язичніцкае, бо гэта быў Абрад.

Але не паспела даўна пахавальная грамада ўзняцца на курган, як пачуўся гук матора. Дзе сценкаю, дзе купінамі і дробным хмызняком, скачучы, імкліва набліжалася старшынява машына, якую адразу пазналі.

Лядашты «газік» з выцвілым дахам спыніўся наводдаль, з яго, раз'ятраны, выскочыў сам старшыня, лямаптуючы як дуж.

— Ану, стой! Куды?! Не паложана эт-та, і яму заканапаць нямедлена. Слышалі? Хараніць толькі ў спецыяльна прызначаным месце...

Хлопцы апусцілі труну і, пацешваючы плячыма, каб крыху размяць плягліцы, палезлі ў кішэні па цыгарэты ды запалкі.

### СТАРОНКІ МІНУЛАГА

## ЯЎХІМ ЛІТАВОР З РОДУ ХРАПТОВІЧАЎ

Слава вялікіх людзей выяраваецца спосабамі, якімі яна дасягнута.

Ф. ЛАРОШФУКО

Выслоўе «Не месца красіць чалавека, а чалавек — месца» ў дачыненні да Шчорсаў стаўсееца, як гаворыцца, адзін да аднаго. У XVIII стагоддзі гэтае старажытнае беларускае паселішча атрымала шырокую вядомасць у цывілізаваным свеце і набыло славу буйнога асяродка культуры і навукі.

Сюды, бы прававерныя мусульмане ў Меку, прыязджалі ўсё, хто вывучаў гісторыю і культуру Вялікага княства Літоўскага, у цэнтры якога, па вобразным вызначэнні Ф. Багушэвіча, «як зярно ў арсе», знаходзілася Беларусь.

Якім чынам і чаму малавядомая камя нават на Бацькаўшчыне вёсачка з аднайменным маенткам ускрай Налібоцкай пушчы, забыты тады людзмі і богам глухі куток Навагрудчыны, набыла раптам еўрапей-

скую вядомасць? Пытанне гэтае не рытарычнае, бо Заходнюю Еўропу, дзе панаваў асветны абсалютызм, здавіць было нялёгка. А сталася гэта дзякуючы ўсяго толькі аднаму чалавеку — Яўхіму Літавору Храптовічу, чалавеку высокаадукаванаму і шчодро адоранаму прыродай.

Кім жа ён быў?

Адказаць на гэтае, на першы погляд, простае пытанне адным словам немагчыма. У яго каларытнай асобе на рэдкіх суладна спалучыліся грамадскі дзеяч і філосаф, дзяржаўны чалавек і асветнік, публіцыст і паэт, гуманіст і дапытлівы прыродазнаўца.

Карані старажытнага роду Храптовічаў губляюцца дзесяці ў прадонні крывіцка-дрыгавіцкай гісторыі, шмат яшчэ ў чым таямнічай і мала даследаванай. Да нас дайшлі толькі цямняныя звесткі з XV стагод-

дзя пра Багдана, бясспрэчнага прашчурна Яўхіма Літавора Храптовіча. Тры сыны Багдана — Івашка Літавор, Марцін і Федзька — у канцы XV — пачатку XVI стагоддзяў няўменна займалі высокія дзяржаўныя пасады. Івашку Літавора, напрыклад, мы спачатку бачым падскарбіем надворным, затым — намеснікам слоніўскім. Пасля дзевяцігадовага рускага палону, куды ён трапіў 14 чэрвеня 1500 года разам з гетманам Кастусём Астрожскім, у бітве з руска-татарскім войскам на Міцькавым полі каля ракі Вадароша паблізу Дарагабука, прызначаецца намеснікам драгічынскім, праз год — кобынскім, дзе і памёр у 1513 годзе. Намеснік з'яўляўся непасрэдным прадстаўніком вялікага князя і валодаў усёй паўнатай адміністрацыйна-гаспадарчай, фінансвай і судовай улады. У выпадку вайны ў якасці ваяводы ўзначальваў

войска падначаленай яму тэрыторыі.

Такое ж высокае становішча і амаль тая ж пасада займалі ў розныя гады і яго браты Марцін і Федзька. Галоўная лінія роду Храптовічаў ніколі не губляла духоўнай сувязі са сваім народам. Не змяніў гэтай традыцыі і Яўхім Літавор, ён усё сваё жыццё трымаўся пратэстантай прашчурнай дарогі. Займаючы ў Вялікім княстве Літоўскім вышэйшыя дзяржаўныя пасады, Я. Храптовіч стала праводзіў палітыку добрасуседскіх стасункаў з Масквою на парытэтных пачатках. Пасля падзелу Рэчы Паспалітай у канцы XVIII стагоддзя Вялікае княства Літоўскае пера-стала існаваць як суверэнная дзяржава і знікла з палітычнай карты Еўропы. Беларускія землі па тайнаму дагавору Кацярыны з Аўстрыяй і Прусіяй



## НАТАТКІ АБ ЭКСПЕДЫЦЫІ

ПА ГІСТАРЫЧНЫМ ШЛЯХУ  
ПРОДКАЎ

Імкненне ўзнавіць гістарычную, культурную, нацыянальную, радавую, гаспадарчую і іншую пераемнасць набывае ў наш час усеагульны характар. Мы даведаліся пра многія новыя імёны, падзеі, факты. З усведамленнем свайго слаўнага мінулага ўсе адчулі сябе багачэйшымі. Так ці інакш спрабуйце даць адказ на пытанне: «Адкуль мы ёсць пайшлі?»

Мы адчулі, што карані нашай культуры ў вялікім дахрысціянскім часе. Менавіта там мы можам атрымаць адказ на многія сённяшнія пытанні, бо адтуль выходзяць такія важныя паняцці, як маральнасць, сумленне, павага да продкаў, старэйшых.

Але як адчуць, узнавіць атмасферу таго часу? Вядома, што дакументальных ці матэрыяльных звестак аб язычніцтве амаль не захавалася. Акрамя хіба сведчанняў таго далёкага часу — нашых рэк. Іх некалі выкарыстоўвалі як выдатныя транспартныя шляхі. Яны кармілі, абаранялі, таму людзі і сяліліся пераважна ля рэк. Па словах географа Рэлю, «рэкі нясуць у хвалях сваіх гісторыю і жыццё народаў». Не будзе перабольшаннем сказаць, што рэкі вызначылі наш гістарычны лёс.

«Варажскія» шляхі... У каго з гэтымі словамі не ўзніклі асацыяцыі чаргоўцаў вельмі далёкага, няведанага і рамантычнага. На самай справе ў тысячакіламетровыя падарожжы адпраўляліся толькі смелыя, мужныя і дасведчаныя людзі. Калі ўлічыць, што гэтакім гістарычнаму факту больш як тысяча гадоў, то можна ўявіць усю абгрунтаванасць павышанай цікавасці да яго ў наш час.

«Варажскія» гандлёвыя шляхі дзейнічалі ў IX—XIII стагоддзях паміж скандынаўскімі краінамі і Візантыяй. Але спачатку па іх ажыццяўляліся больш кароткія гандлёвыя сувязі пры-

балтыйскіх спавян з Кіеўскаю Руссю. Цікава, што ўсе гэтыя шляхі так ці інакш закрывалі тэрыторыю цяперашняй Беларусі. Менавіта тут знаходзіліся гэтак званыя волакi, ці пераходы па сушы, з рэк аднаго марскога басейна ў другі. Волакi ўяўляюць вельмі вялікую цікавасць для даследчыкаў, бо на іх жыццё было заўсёды інтэнсіўным.

Мы скарысталі той факт, што Савецкі фонд культуры стварыў праграму «мадэліравання» старажытных транспартных шляхоў «з варагаў у грэкі» і «вялікага шаўковага шляху». Першая праграма ўяўляе шэраг падарожжаў па варажскіх гандлёвых шляхах па агульнай называў «Нево». Ужо адбыліся экспедыцыі па Неве — Волхаву — Дняпру і па Заходняй Дзвіне. На гэты год выпала дзейснае падарожжа па Нёманска-Дняпроўскаму шляху. Да «варажскай» праграмы прайшлі цікавыя Туры Херсда і Цімі Севарын, а таксама шэраг замежных фірм і грамадскіх арганізацый.

Для беларусаў гэтая акцыя асабліва значная, бо яна мае дачыненне да вялікай беларускай ракі — легендарнага Нёмана, які пачынаецца амаль у цэнтры Беларусі на паўднёвых схілах Мінскага ўзвышша.

Падарожжа па рэках дазваляе адчуць, уявіць сябе саўдзельнікам падзей тых далёкіх часоў. Праўда, і сёння некалькі ўяўленне аб умовах «варажскіх» падарожжаў можна атрымаць па накідах да рамана вядомага беларускага пісьмніка і дзяржаўнага дзеяча Язэпа Дылы «Па шляху з варагаў у грэкі», у якіх апісваюцца здарэнні пры водных падарожжах, што адбываліся некалі ў месцах вадасцёку Бярэзіны Дняпроўскага басейна і ракі Заходняй Дзвіны Балтыйскага басейна.

(Заканчэнне на 8-й стар.)

ДАСЦІПНЫ, абаяльны, інтэлігентны... Гэта — Язэп Семяжон. Глыбока эрудзіраваны, знаўца больш дзесятка моў. Вядома ж, таксама Язэп Семяжон. Чалавек, які без літаратуры, паэзіі — паэзіі ў самым шырокім значэнні гэтага слова — не ўяўляе сабе жыцця. Зноў жа Язэп Семяжон. Магчыма, гэта гаварыць з ім, перакладчыца хоць некалькімі словамі — найвышэйшае шчасце. Мажліва, перагарнуць старонкі перакладзеных ім твораў — задавальненне, бо ўсё, што зроблена Язэпам Ігнатавічам, выканана на

скай мовы. «...Паступіў у Мінскі вышэйшы педагогічны інстытут. Спачатку на філалагічны факультэт, а калі адкрыўся факультэт замежных моў, перавёўся на аддзяленне англійскай і французскай моў. Чатырох гадоў вучобы хапіла, каб змог размаўляць па-англійску і па-французску. Ведаючы гэтыя мовы, пакрысе падступіў і да іншых. Напрыклад, англійская мова дапамагла вывучыць галандскую, нават дацкую, шведскую. Праз французскую мову я прыйшоў да іспанскай. Італьянскую мову вывучыў пазней, калі ў гады вайны

тачамі і беларускай крытыкай. Урад ПНР узнагародзіў Я. Семяжона ордэнам Заслугі I ступені. У 1986 годзе, крыху раней, яму было прысвоена званне заслужанага дзеяча польскай культуры. Таксама за польскія пераклады...

Сёння з усімі падставамі можна гаварыць аб перакладчыцкай школе Я. Семяжона на Беларусі. Не выпадкова Вячаслаў Рагойша яго ўклад у нацыянальную культуру лараўноўвае з тым укладам, які зрабіў Барыс Пастарнак у рускую культуру.

Раскрываючы сакрэты сва-

## МАЙСТАР

ЯЗЭПУ СЕМЯЖОНУ 75 ГАДОЎ

высокім прафесіянальным узроўні.

На творчым жа рахунку лаўрэата Дзяржаўнай прэміі БССР імя Янкі Купалы і прэміі Саюза пісьмнікаў БССР імя Мікалая Ціханава Я. Семяжона пераўвасабленне па-беларуску такіх майстроў светнай літаратуры, як Роберт Бэрс, Адам Міцкевіч, Марк Твен, Уільям Шэкспір і многія іншыя. Аб шырыні перакладчыцкіх інтарэсаў Я. Семяжона яскрава сведчыць тое, што ў яго кнігу выбранага «Сем цудаў свету», выпушчаную яшчэ ў 1977 годзе, увайшлі творы 69 паэтаў, якія пісалі на 13 мовах.

Калі ж пачалася гэтая дарога сына лесніка з вёскі Пятровічы цяперашняга Смалявіцкага раёна ў вялікі свет літаратуры? Ды, можна сказаць, з самага маленства. Спачатку, акрамя беларускай і рускай, была польская мова, якой навучыла адна з настаўніц у малодшых класах. «З вывучэннем нямецкай мовы, — прыгадвае Язэп Ігнатавіч, — таксама, можна сказаць, пашанцавала. Калі вучыўся ў Смалявіцкай школе, бацька напасціў ляснічага, свайго непасрэднага начальніка, узняў мяне на кватэру. Аказалася, што і сын гэтага ляснічага хадаў у той жа клас, што і я. Да ўсяго, маці яго выклала ў школу нямецкую мову і рабіла ўсе захавы, каб паспрабавала авалодаць ёю мя. вучні. Пачынала, вядома, са свайго сына, з якім я жыў у адным пакоі. Два дні на тыдзень размаўляла з ім толькі па-нямецку. З самага ранку...»

Пашчасціла Я. Семяжону і ў тым, што неўзабаве лёс яго звёў з самім Уладзіславам Галубком. У 1932—1934 гадах учырашні выскочыў юнак быў акцёрам тагачаснага Трэцяга беларускага дзяржаўнага тэатра. Тут ужо, як кажуць, і сам «бог велел» заняцца вывучэннем француз-

скай мовы.

Як быццам усё так проста... Ды не трэба забываць, што ў такім хуткім авалодаванні Я. Семяжонам замежных моў паядналися напорыстасць, апантанасць і, вядома ж, талент. Бо ўжо на пачатку свайго творчай дарогі ён выступаў з арыгінальнымі вершамі (першы твор алублікаваў у 1931 годзе ў часопісе «Беларуская работніца і сялянка»). Выступіў і ў часопісе «Польскія рэвалюцыі». А потым... Горкае прызнанне, але гэта было так: «А што вершы перастаў пісаць. У нейкай ступені сказалася і тагачасная абстаноўка ў краіне. Вельмі ж было шмат ахвотнікаў знаходзіць «нешта» паміж рэчкай».

Яшчэ «пашанцавала»... Толькі чатыры месяцы прабіў па арыштам — з канца верасня 1937 года па канец студзеня 1938-га. Далейшымі ўніверсітэцкімі было само жыццё. Вызвалены ў кастрычніку 1938 года ў армію. Я. Семяжон звольніўся ў саракавыя. Праўда, праз месяц другі зноў апрагнуў шыбель: узялі ў разведдзел штаба Асобай беларускай ваеннай акругі перакладчыкам. Вызваліў Заходнюю Беларусь, удзельнічаў у савецка-фінскай вайне. Вялікай Айчыннай... Дэмабілізаваўся толькі ў 1959 годзе...

Увесь гэты час па магчымасці займаўся перакладамі, хоць найбольш плённая праца прыпадае на апошнія дваццаць-дваццаць пяць гадоў. Упершыню, дзякуючы майстэрству Я. Семяжона, на роднай мове загучала славетная «Песня пра зубра» беларускага лацінамоўнага паэта Міколы Гусоўскага, пасля чаго імя яго было вернута ў літаратуру. Пераклад жа «Пана Тадэвуша» А. Міцкевіча налічвае звыш 10 тысяч вершаваных радкоў. Гэтая праца высока ацэнена не толькі чы-



ёй творчай лабараторыі, майстар зазначае: «Правільнай лічу такую ўстаноўку — перакладаць не слова ў слова, а паэзію — паэзію, вобраз — вобразам. Асабліва трэба імкнуцца захаваць сам стыль пісьмніка, творы якога пераўвасабляеш на сваёй роднай мове. З тым, каб і ў арыгінале, і ў перакладзе гэта пісьмнік гучаў нязмушана».

Узор менавіта такога перакладу — пераўвасабленне кнігі «Шатландская слава» Роберта Бэрска (вышла ў 1957 годзе). Я. Семяжону ўдалося захаваць сам дух бэрскаўскай паэзіі, яе каларыт. З такой самай высокай працаваўнасцю паставіўся ён і да іншых пісьмнікаў, каго палюбіў і чые творы перакласці на беларускую мову палічыў абавязкам.

Нядаўна Я. Семяжону споўнілася семдзесят пяць гадоў. Здароўе падводзіць, ды жыць майстар адзіным жадааннем: «Хочацца, каб выйшла кніга выбранага Дзяніса Радары «Каб толькі мір». Калі змогу здзейсніць свой даўні намер, буду лічыць, што свой абавязак паэта-перакладчыка я выканаў».

Верыцца, кніга гэтая пабачыць свет. Гэтаксама верыцца і ў тое, што Язэп Ігнатавіч разам з намі будзе радавацца новым аёснам. Яго ж прысутнасць у жыцці, літаратуры — так неабходна.

Алесь МАРЦІНОВІЧ.

былі далучаны да Расійскай імперыі. Нягледзячы на ўнутранае прыгнечанне і цяжкі душны стан, апошні канцлер разарванай магутнымі суседзямі дзяржавы не ўдзельнічаў у змовах і ў адрозненне ад іншых магнатаў Беларусі не імгравіраваў за мяжу. Пасля працяглага вагання і разважанняў Я. Храптовіч вырашыў застацца на радзіме і прысвяціць далейшае сваё жыццё служэнню народу.

Па яго слядах пайшоў і сын Адам. Калі Беларусь акупіравалі французы, у Вільні паўстаў часовы ўрад Вялікага княства Літоўскага, які прызначыў Адама Храптовіча ў ліпені 1812 года членам Адміністрацыйнай рады Віленскага дэпартаменту, але ён катэгарычна адмовіўся ад прапанаванай пасады і застаўся ў Шчорсах. У свайго манаграфіі «Навагрудская зямля ў перыяд пасля падзелу»

польскі гісторык Р. Мянцікі слушна вызначыў у 1935 годзе прычыну паводзін шчорскага дзеда: «Сімпацыі і погляды яго хутэй азіраліся з Аляксандрам I Расійскім, чым з Напалеонам». Трывалася яго нацыянальна-палітычных перакананняў яскрава выявілася і пазней, калі ён не прыняў удзелу ў лістападаўскім паўстанні 1830—1831 гадоў, застаўшыся раўнадушным да І. Лявелева, які на сойме 1831 года заклікаў беларусаў да паўстання, натхняючы іх славетнымі продкамі: «Усюды мелі ў беларусах чынных і мужных сабратаў. Можна яшчэ болей імёнаў спамінуць? Пачобутаў, Нарушвічаў? І Касцюшка быў беларус!.. Але навошта непакоіць памяць памёршых мужоў, калі сярод нас, у абедзвюх палатах, знаходзяцца выхадцы з Беларусі: Пац, Радзівіла, Нямцэвіч і ты, генерал Несялюскі...».

Абураная паводзінамі Адама Храптовіча, шляхта літаральна ашалела, а калі да ўсяго ён добраахвотна перадаў рускаму войску вялікі статак пародзістых коней, мясцовы атрад акалічанаў шляхты разрабаваў маёнткаў у Шчорсах.

Аналагічную пазіцыю займалі і іншыя члены сям'і Храптовічаў. Другі сын Яўхіма Літара «брыдзіўся польскай мовы і ў штодзённым жыцці размаўляў па-беларуску». А племяннік Міхала, да якога перайшлі Шчорсы пасля бяздзетнага Адама, данацыяналізаваная шляхта прызвала «скасмапалітываваным вырэдкам», хаця не ён, а менавіта мясцовая шляхта зраклася свайго народа. Пра што красамовна сведчыць той факт, што яшчэ доўга пасля прыняцця каталіцкай веры была беларуская шляхта памятае сваё паходжанне і ў дакументах вызначала сваю на-

цыянальнасць неадарэчнай слоўнай формулай: «Роду рускага, нацыянальнасці польскай». Шляхта ў пераважнай большасці была малаадукаваная, у рэлігійных справах даверлівая і шчыра ўспрымала ўсе сказанае ксяндзам, а ён свядома з года ў год унушаў ілжывы пастулат: «Кожны католік — папак». Выходзіла, што ў каталіцкай Гішпаніі жывуць адны толькі папакі. І ніхто, у тым ліку і беларус, не можа быць добрым католікам...

Яўхім Літвар Храптовіч нарадзіўся 4 студзеня 1729 года ў фальварку Ясянец каля аднайменнай вёскі, з курнымі хатамі ўздоўж дарогі з Гарадзішча ў Туганавічы, дзе пазней жыла Марыя Верашчак — першае па-юнацку ўзнёслае каханне навагрудскага салаўя Адама Міцкевіча. Менавіта яна натхняла песняра, калі ён пі-

саў пад славетным дубам у Шчорсах пазму «Гражына». Побач з Ясянцом, сярод шматфарбнага аксаміту заліўных лугоў, пяталя гарэзілавая прыгажуня Сэрвач, парослая на бергах купчастым хмызам і задумлівым алейнікам. Бестурботнае дзяцінства Яўхімка, як клікалі яго дзеці дваровых сялян, нязменна сабралі па даічных гульнях і забавах, прайшло на ўлонні маляўнічай прыроды Навагрудчыны, мяккай, чужай і лірычна-пшчотнай. Тут жа ў Ясянцы, у доме К. Несялюскага, дзеда па маці, ён атрымаў першапачатковую адукацыю ад мясцовых настаўнікаў і французскіх гувернёраў. У лік навук, якія даводзілася штудзіраваць хлапчуку, уваходзілі паэтыка і рыторыка.

Станіслаў ЦЯХОХІН.

{Працяг будзе}.



## РЭКЛАМА

## КАБ НЕ БЫЛО ЗАКІНУТЫХ МАГІЛ...

ЖЫВЫЯ, КУДЫ Б ЯНЫ НІ ПЕРАЕХАЛІ, АБАВЯЗАНЫ ШАНАВАЦЬ ПАМЯЦЬ ПАМЕР-ШЫХ БАЦЬКОУ, БРАТОУ І СЕСТРАУ, МУЖОУ І ЖОНАК, СЫНОУ І ДАЧОК.

ПРЫБРАНАЯ МАГІЛА, ЖЫВЫЯ КВЕТКІ НА ЕЙ У ДЗЕНЬ НАРАДЖЭННЯ І У ДЗЕНЬ СМЕРЦІ НЯБОЖЧЫКА, НАДМАГІЛЬНЫ КАМЕНЬ З АБНОУЛЕНІМ НАДПІСАМ ЦІ НО-ВЫ ПΟМΝІК — УСЕ ГЭТЫЯ І ІНШЫЯ ВІДЫ ПАСЛУГ ГАТОВЫ АКАЗАЦЬ СУПРАЦОУНІ-КІ ЦЭНТРА «ДОЛГ» ЧЫРВОНАГА КРЫЖА БЕЛАРУСКОЙ ССР.

Цэнтр «Долг» гатовы ўзяць на сябе абавязкі ўтрымліваць ва ўзорным стане масавыя пахаванні людзей незалежна ад іх (пры жыцці) веравызнан-ня, паходжання, прычыны смерці.

Цэнтр «Долг» гатовы высылаць штогод у любую краіну фатаграфіі па-хаванняў як сведчанне ўзорнага парадку

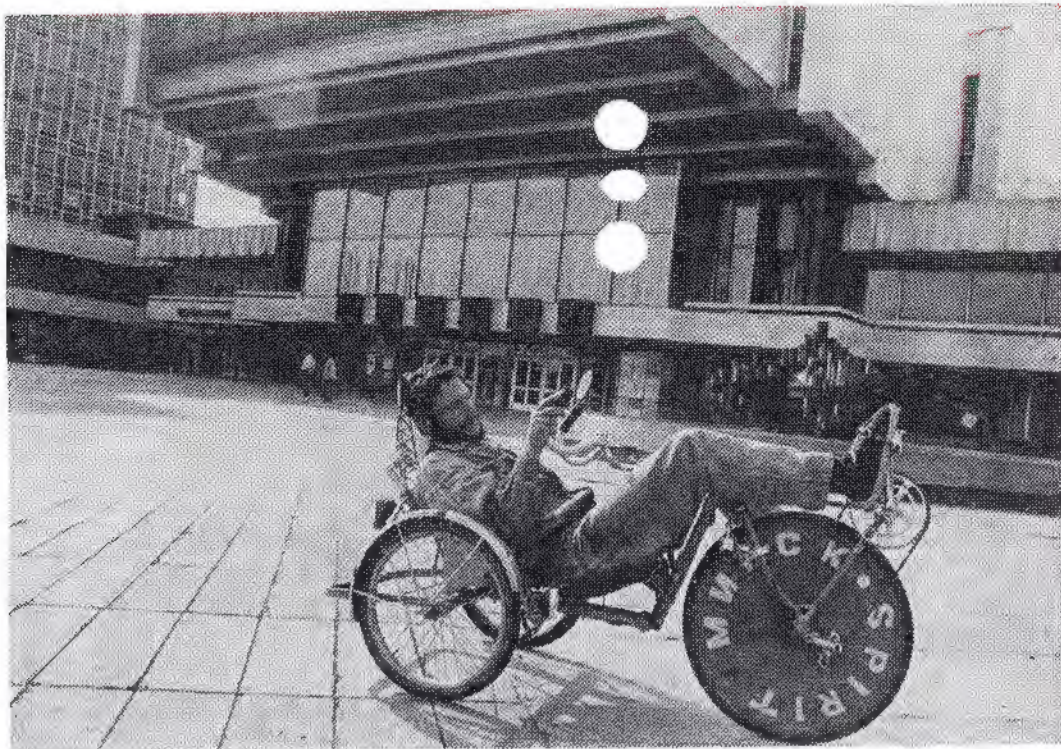
Цэнтр «Долг» аказвае паслугі па ўсёй тэрыторыі Беларускай ССР. Заяўкі на віды паслуг і дакладныя адрасы пахаванняў з указаннем імёнаў, прозві-шчаў і дат смерці сваякоў можна высылаць на адрас:

220030, г. Мінск, вул. К. Маркса, д. 35.

Цэнтральны камітэт Таварыства Чырвонага Крыжа БССР, Цэнтр «Долг».

АПЛАТУ ПА ДАГАВОРАНАСЦІ У ЗАМЕЖНАЙ ЦІ САВЕЦКАЙ ВАЛЮЦЕ НЕАБХОДНА РАБІЦЬ ПЕРАВОДАМ СУМЫ НА РАХУНАК № 700536 КОД МФО 400019 У РЭСПУБЛІ-КАНСКІМ БЕЛЖЫЛСАЦБАНКУ Г. МІНСКА.

УПРАВЛЕННЕ ЦЭНТРА «ДОЛГ» ЦК ЧЫРВОНАГА КРЫЖА БССР.



Нечаканая бяда прымусіла механіка Інстытута фізікі цвёрдага цела і паўправад-нікоў Акадэміі навук БССР Сцяпана Бугайчука заняцца вынаходніцтвам. Дзельтаплан, на якім ён — член зборнай рэспублікі — здзяйсняў па-лёт, разламаўся ў паветры. Жывым Сцяпан застаўся цу-дам. Падаючы з вышыні, па-шкодзіў пазваночнік, пала-маў бёдры, ногі і на многія месяцы аказаўся прыкава-ным да бальнічнага ложка. Намаганні ўрачоў, падмаца-ваныя воляй і аптымізмам

Сцяпана Іосіфавіча і яго пастаяннай верай у спорт, дапамагі зноў вярнуцца да жыцця. Добрым «трэнажэ-рам» стаў для яго веламабі-ль, які дазваляе задзейні-чаць усе мышцы, не напру-жваючы пазваночніка. Дзе-вяць мадэлей машыны ства-рыў Бугайчук сам. З іх да-памогай Сцяпан Іосіфавіч не толькі пачаў хадзіць, але і атрымаў магчымасць па-дарожнічаць. Ён ужо прай-шоў 600 кіламетраў па Пры-балтыцы. Цяпер марыць аб больш далёкіх маршрутах,

рыхтуючыся да якіх зноў «вынаходзіць веласіпед». Адно са сваіх вынаходстваў прадставіў Сцяпан Іосіфавіч на выстаўцы «Крок-89» з надзеяй, што яго хуткасная, маневраная і вельмі зру-чная для людзей з парушэ-ннем апорна-рухальнага апарату машына зацікавіць каго-небудзь з тых, хто зможа наладзіць яе вытво-рчасць.

НА ЗДЫМКУ: Сцяпан БУ-ГАЙЧУК на сваім веламабі-лі.

Фота В. АЛЯШКЕВІЧА.

ПА ГІСТАРЫЧНЫМ ШЛЯХУ  
ПРОДКАЎ

[Заканчэнне.  
Пачатак на 7-й стар.].

Арганізатарамі падарожжа выступілі Беларускае аддзялен-не Савецкага фонду культуры, Беларускі савет па турызму і экскурсіях і шэраг іншых арга-нізацый. Праграма падарожжа мае культурна-гістарычную, спартыўна-турысцкую, экалагіч-ную і навукова-інфармацыйную часткі.

Экіпаж экспедыцыі, які ішоў толькі на вёслах і з выкары-станнем ветразяў (такія аба-вязковыя ўмовы) на двох ча-тырохвесельных лодках тыпу Ял-4, складалі студэнты Бела-рускага політэхнічнага інсты-тута.

Урачыстае адплыццё адбыло-ся 8 ліпеня 1989 года ад выто-каў Нёмана — з вёсачкі Над-нёман, дзе ў мінулым стагод-дзі жыў і працаваў выдатны беларускі вучоны — прырода-знаўца Якуб Наркевіч-Ёдка. Мясцовыя дзяўчаты ўручылі падарожнікам «каравей уда-чы», фальклорны ансамбль з суседняй вёскі даў канцэрт, маладыя мастакі з Мінска на беразе Нёмана зрабілі выстаў-ку карцін, прысвечаных родна-му краю. Назаўтра на коласаў-скім Высокім Беразе ля Міка-лаеўшчыны да смелых пада-рожнікаў далучыўся экіпаж са Смаленска.

З гэтага часу агульнае кіраў-ніцтва экспедыцыяй узяў на ся-бе вядомы падарожнік з Ленін-града правадзейны член Геа-графічнага таварыства АН СССР, стар спорту, урач-хірург Юрый Жвіташвілі.

Першыя сто кіламетраў пада-рожжа праходзілі ў цяжкіх умовах. Толькі на Гродзеншчы-не Нёман стаў болей праходны і даступны для праплыва. Ня-гледзячы на вялікую праграму даследаванняў, экспедыцыя змагла дзейнічаць за няпоўны ме-сяц да вусця Нёмана і 14-га жніўня пасля праходу праз Куршскі заліў яе сустрэла Клайпеда. Агульная працяг-ласць шляху па тэрыторыі двох братніх рэспублік — Літвы і Беларусі — складала ка-ля тысячы кіламетраў, гэта зна-чыць, удзельнікі экспедыцыі праходзілі ў дзень 30—35 кіла-метраў.

Пакуль што рана гаварыць аб выніках экспедыцыі, мы мо-жам ацэньваць толькі яе спар-тыўную частку. Багатыя матэ-рыялы цяпер апрацоўваюцца з удзелам вучоных Ленінградска-га дзяржаўнага ўніверсітэта. Але можна папярэдне сказаць, што шлях па Нёмане ака-заўся значна цяжэйшым, чым па Заходняй Дзвіне, з-за хуткага цячэння ракі і вялікай колька-сці перакатаў. Але калі ісці па цячэнні, ды і ў час паводкі, то нёманскі шлях здаецца экана-мічна больш выгадным, бо ён карацейшы. Пры гэтых умовах ён мог выкарыстоўвацца да-волі шырока, у тым ліку і для мясцовых перавозак, аб чым у раёне міжрэчча двух басейнаў на паўднёвым-заходнім беразе старадаўнія назвы Валок, Пера-волак.

Што датычыць Міншчыны, то гэта акцыя дазволіла прыцяг-нуць увагу кіраўнікоў розных узроўняў да прапанаванага Бе-ларускім фондам культуры комплексу мер па захаванню культурна-гістарычнай спадчы-ны ў вярхоўях Нёмана, у мяс-цовасці, якую мы заўсёды Над-нямоннем. У прыватнасці, вы-дзелены сродкі на праект уз-наўлення вытокаў Нёмана.

Можна не сумнявацца, што для ўсіх, хто ўдзельнічаў у гэ-тым цікавым падарожжы (а гэта была ў асноўным моладзь), на ўсё жыццё застанецца па-вага да вялікай беларускай ра-кі, да народаў, якія знайшлі прытулак на яе берагах, да на-шых далёкіх продкаў «варе-жскага» мінулага. Калі яшчэ ўлічыць і тое, што такія пада-рожжы прапагандуюць здаро-вы спосаб жыцця, то іх карысць цяжка пераацэніць. Не выключана, што прыдбаны вопыт у далейшым зможа быць выка-рыстаны і для больш разгуля-ных падарожжаў, магчыма, і для міжнароднага турызму. Тут вельмі спатрэбіцца састаў-леная экспедыцыяй карта гіс-тарычных, археалагічных і куль-турных помнікаў, ацэнка іх ста-ну, а таксама экалагічная кар-та ракі.

Акрамя нёманскай экспеды-цыі, улетку прайшоў шэраг ці-кавых мясцовых падарожжаў аршанскіх энтузіястаў па мес-цах магчымых волакаў паміж прытокамі Заходняй Дзвіны і Дняпром у зоне Віцебска-Оршы.

Прэзідыум Геаграфічнага та-варыства ССР у пачатку ліста-пада падвёў вынікі нёманскай экспедыцыі «з варагаў у грэкі» і ўзнагародзіў юбілейным ме-далём імя М. Пржевальскага шлюпачны экіпаж Беларускага політэхнічнага інстытута на ча-ле з Ю. Берагавым і групы аршанскіх аматараў, узначаль-ваемую Э. Навагонскім. Асоб-ныя ўдзельнікі атрымалі Гана-равую граматы таварыства.

Экспедыцыя закончылася, але беларуская частка прагра-мы «Наш Нёман» дзейнічае. Не пройдзена другая палова шляху — па Дняпры. Трэба аб-следаваць найбольш кароткі шлях пераходу з Нёмана ў Днепр праз Шчару — Агінскі канал — Ясельду — Прыпяць. Цяпер рыхтуецца новая, на гэ-ты раз ужо міжнародная экс-педыцыя па варажскіх шляхах ад берагоў Скандынавіі да Стамбула. Яе маршрут пройдзе зноў праз Беларусь. З гэтай нагоды за мяжой і ў нашай краіне будуюцца набліжаны да старажытных судны. Напе-радзе вельмі цікавы варыянт міжнароднага «варажскага» маршруту з Нёмана па Аўгу-стоўскаму каналу, рэкам Беб-жы, Нараве ў Вісла і далей у Балтыку (магчыма, з Прыпяці па Дняпрабугскаму каналу ў Буг і далей у Вісла).

Трэба будзе дасканала выв-учыць волакавыя месцы, у тым ліку пад Мінскам з Вілі ў Сві-слач або Пціч.

Уладзімір КІСЯЛЕУ,  
член краязнаўчай камісіі  
Беларускага фонду культуры.

ВАС І ШУКАЮЦЬ СВАЯКІ  
І ЧАКАЮЦЬ

СІЛІНА Марыя Аляксандраўна шукае свая-коў у ЗША.  
У 1912 ці 1913 годзе яе цётка ВІКМАН Ма-рыя Фёдораўна (Францаўна) разам са сваёй маці Вікман Эміліяй выехала з вёскі Дзяніска-вічы Ганцавіцкага раёна Мінскай вобласці ў Нью-Йорк, дзе жыў дзядзька ШЫРОКА Раман Робертавіч. Вядома, што прозвішча Марыі Фё-дораўны па мужу Календа. Яе маці, Вікман Эмілія, па мужу Піцэўская, памерла ў 1924 го-дзе.

Да 1936 года вялася пераліска.

Просьба да ўсіх, каму што-небудзь вядома аб родных Марыі Сілінай у ЗША, паведаміць у рэдакцыю або па адрасу:

222410, Мінская вобл.,  
г. Вілейка,  
вул. Гагарына, дом 17, кв. 14.  
СІЛІНАЙ Марыі Аляксандраўне.

РЕДАКЦЫЙНАЯ КАЛЕГІЯ

## НАШ АДРАС:

220600, МІНСК, ЛЕНІНСКІ ПРАСПЕКТ, 44.

ТЭЛЕФОНЫ: 33-01-97, 33-02-80, 33-03-15, 33-16-56, 33-07-82.

Ордэна Працоўнага Чырвонага Сцяга друкарня  
выдавецтва ЦК КП Беларусі.  
Індэкс 63854. Звк. 1422